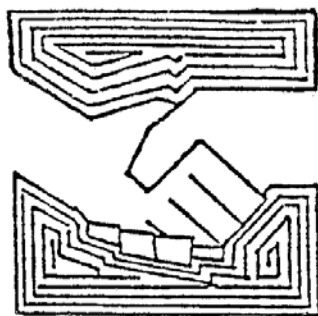


Bureau de dépôt  
1081 Bruxelles 8  
P 204037

Belgique - Belgïe  
P.P. - P.B.  
1080 Bruxelles - Brussel 8  
BC 1574



MENSUEL DE CONTACT DU  
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA  
(a.s.b.l.)  
JANVIER 2010 - 25<sup>ème</sup> année - n° 1



# JUMELAGE

## A NOTER A VOTRE AGENDA :

MARDI 12 JANVIER 2010 à 20 h à « la VILLA », pl. Guido Gezelle, 26  
Réunion du comité de jumelage et sympathisants, avec à l'ordre du jour:

1. Nouvelles de Rusatira et des orphelins parrainés
2. Soirée belgo-rwandaise
3. Projets pour 2010 et Divers

DU 15 au 17 JANVIER 2010 : 40<sup>ème</sup> Campagne des Iles de Paix

DIMANCHE 24 JANVIER à 15 h (église Sainte Cécile, parvis Ste Cécile)  
2<sup>e</sup> présentation du voyage à Rusatira/Afrique de Dominique Crèvevecoeur

## SOMMAIRE :

*Editorial:* Meilleurs Vœux 2010

*Rapport de la réunion du 9/12 :*  
Nouvelles de Rusatira et Projets 2010

*Nouvelles de Rusatira :*  
Nouvelles du centre de santé et des orphelins boursiers  
Rapport des activités du Jumelage d'octobre  
Une amie d'ATD raconte sa maison

*Editeur responsable : Arlette Labeeuw, avenue Henri Feuillien 19, 1083 Bruxelles - Tél. 02 / 427.68.53  
Compte 068 . 2027376 . 06 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale à partir de 30 euros*

## EDITORIAL :

### MEILLEURS VŒUX pour 2010

*Au nom de tous les membres du Comité de Jumelage, j'ai l'honneur de vous présenter à tous, sympathisants et amis d'ici et d'Afrique, nous meilleurs vœux de bonheur et santé pour 2010.*



*Mais je vous souhaite surtout de participer par vous-mêmes au développement de ce bonheur et de cette santé, car - comme le montre ce numéro de Jumelage pour ceux qui n'en seraient pas convaincus - rien ne se fait sans une action parfois fort longue d'implication et de travail personnels.*

*Si l'Opération 11.11.11 a rapporté 15% de plus cette année, c'est grâce à une action longue et discrète de vendeurs et organisatrices à tous niveaux (pg 2).*

*Si le centre de santé de Rusatira atteint de beaux résultats en 2009, c'est grâce au travail des gens sur place, titulaire et collaboratrices/teurs. (pg 3).*

*Si les étudiants boursiers orphelins arrivent petit à petit à terminer leurs études, c'est grâce à leur travail et au soutien financier sur 6 années. (pg 3).*

*Si nous avons des nouvelles des activités du Jumelage, c'est grâce à Antoine qui parcourt les collines pour contacter les gens et faire rapport (pg 3).*

*Et enfin, si Nyirabashumba Cécile de Rusatira est logée dans une maison convenable, c'est grâce au travail entrepris depuis 2005 par les Amis d'ATD et tous leurs responsables pour organiser une action sociale à Rusatira. (pg.4)*

*Bref, Bonne Année de travail pour la solidarité et la santé du monde ! G.L.*

## **Rapport de la réunion du 9 décembre 2009:**

### **Nouvelles de Rusatira et projets pour 2010**

Présents :: Henri CANART, Chantal DE SAEGER, A. & G. LABEEUW, Monique LEBOUTTE, Dominique CREVECOEUR

Excusés : Marguerite et Roger MANNAERT, Georges TRAMASURE et Cécile VINCKE.

#### **1. Nouvelles de Rusatira**

##### **1.1 Dominique Crèvecoeur résume son voyage au Rwanda et au Congo.**

Il a visité le jumelage à Rusatira du 7 au 12 octobre, et cite les constats qui l'ont le plus marqué :

- population jeune : plus de la moitié de la population a moins de 25 ans
- l'instruction est devenue obligatoire jusqu'à 14 ans depuis 2009, ce qui va permettre de remettre dans le circuit de la formation les jeunes désœuvrés, encore nombreux par ex. à Butare
- l'agriculture est non mécanisée, le travail est réalisé grâce à la main d'œuvre humaine
- besoins criants d'infrastructure notamment pour les écoles: matériel scolaire, mobilier, latrines..
- le centre de santé de Rusatira est très bien organisé d'une manière rigoureuse, une douzaine de personnes y travaillent, un pavillon séparé s'occupe du sida (soin et prévention).

##### **1.2 Le Comité de Jumelage de Rusatira s'est réuni le 10 octobre, en présence de Dominique.**

Le comité a profité de la préparation de la fête du 17 octobre - Journée mondiale du refus de la misère - et des 20 ans de la ratification de la convention des droits de l'enfant pour inviter les autorités administratives, d'où une assistance nombreuse (22 personnes). La réunion s'est déroulée de manière très organisée : après avoir cité les personnes présentes, absentes et excusées, le comité a recensé toutes les actions du jumelage pour en aviser les invités et responsables administratifs et politiques.

Dominique a pu constater que le comité de jumelage est constitué de personnes représentant les divers secteurs d'activités, avec le souci de l'action bénévole comme de la bonne intégration de petits projets.

**1.3. Le comité a reçu un e-mail de Béata**, disant que «la vie est difficile à Rusatira car ce n'est pas encore l'époque de la récolte» [récolte tardive ?] et Béata nous remercie pour notre soutien (voir p. 4)

##### **1.4. Notre échevine, Chantal De Saeger et Béata ont échangé leur 1<sup>er</sup> e-mail.**

**1.5.** Le comité a reçu les rapports d'août, de septembre et d'octobre d'Antoine (chargé du suivi du jumelage), le dernier rapport est fait sous forme de lettre adressée au président (voir p. 3).

Suite à la demande répétée d'Antoine, le comité décide de financer l'achat d'un vélo pour les déplacements dans les collines du chargé du suivi du jumelage; ce vélo sera propriété du jumelage.

#### **2. Nouvelles des orphelins boursiers : 2 nouveaux boursiers en 2010**

Béata a répondu aux questions du comité dans son dernier e-mail, elle nous communiquera avec l'envoi des bulletins de 2009 le montant des différents minerval.

Le comité décide pour 2010 de parrainer 2 nouveaux étudiants qui entrent en 4<sup>e</sup> (les 3 premières années étant ±gratuites) de préférence 1 fille + 1 garçon, pour des études à finalité courte. La somme sera versée dès que nous aurons reçu les bulletins et les informations concernant les montants. Il y aurait en 2010 au total 15 boursiers (14 de 2009 – 1 finissant le cycle + 2 nouveaux).

#### **3. Bilan de l'Opération 11.11.11**

Le bilan financier est très bon : la vente des produits a rapporté 7690,50 € les petits déjeuners solidaires 176,50 € et les versements des donateurs s'élèvent à 1965 €, soit un **total général de 9832 €** soit une augmentation de 15% par rapport à 2008 (8553 €). **Merci à tous les bénévoles et donateurs !** Gilles et Chantal envoient une lettre cosignée de remerciements aux donateurs avec une annonce de la soirée belgo-rwandaise, une carte en feuilles de bananiers offerte par l'échevine sera jointe.

#### **4. Projets pour 2010 à Ganshoren**

- 7<sup>ème</sup> soirée belgo – rwandaise le samedi 27 mars aux Tarins, le comité cherche encore des animations.
- projet d'un atelier cuisine avec le Wereldwerkgroep, comme en 2009
- le dimanche 28 février, Eugène Niyigena de l'APROJUMAP sera présent à Sainte Cécile, il sera en Belgique en février-mars 2010 invité par Entraide et Fraternité.

**NOUVELLES de RUSATIRA :****Nouvelles du centre de santé et du parrainage**

*e-mail envoyé par Mitali Béata, présidente du comité de jumelage, le 28/11/2009 (titres de la rédaction)*

«Bonjour, je suis contente d'avoir l'occasion de vous adresser quelques nouvelles de Rusatira.

Maintenant nous sommes dans la saison de pluie et tout est occupé dans leurs champs. Du reste, la vie n'est pas du tout facile à Rusatira car ce n'est pas la récolte.

**Orphelins boursiers: bulletins, montants identiques préférables, bourses futures seulement dès la 4<sup>e</sup>**

Pour les élèves parrainés, ce sont les vacances, mais je n'ai pas encore tous les bulletins pour les envoyer car il y en a qui sont en train de faire la 2<sup>e</sup> session.

En ce qui concerne le minerval, il diffère selon les écoles mais pas de grande différence (précision avec les bulletins). Moi, personnellement je pense qu'on peut continuer à donner le même minerval mais en se référant sur l'école ayant le plus élevé et en ajoutant un peu pour le matériel, cela nous épargne d'entrer beaucoup dans la différence économique de chaque élève sachant que tout le monde parrainé est très pauvre; si vous insistez vous aurez les détails.

Pour le choix des élèves, je suis d'accord qu'on peut commencer avec la 4<sup>e</sup> [*les 3 premières années devenant gratuites*]

**Petit projet 2009** Le projet «Enfance Maza» [*petit projet de pisciculture soutenu en 2009 par le comité*] a déjà reçu le montant qui lui est accordé et nous sommes en train de faire le suivi via Antoine.

**Un soutien efficace au centre de santé via les médicaments et les monitrices de santé**

Pour le centre de santé nous vous remercions beaucoup car avec le paquet de médicaments qu'Eugène nous a donné j'espère que nous serons capable de terminer l'année en cours car avec les cotisations de la Mutuelle de santé on ne parvient pas à payer la facture du centre de santé.

Maintenant comme d'habitude nos efforts sont consacrés dans la prévention où nos monitrices de santé sont remarquablement efficaces, le rapport de leur travail est remarquable surtout dans la vaccination, le suivi de la croissance des enfants de moins de 5 ans, les mécanismes de mise en place des moyens d'hygiène et la prévention de maladies sur la malnutrition. Pour nos 3 monitrices nous sommes contents de leur travail au centre et dans la population

Vive le jumelage, vive les membres du comité de jumelage ! Je vous souhaite avec tout mon cœur la bonne santé, bon courage dans vos actes de charité et surtout nous vous sommes reconnaissants.»

**NOUVELLES DE RUSATIRA :****Rapport des activités de jumelage et journée mondiale du refus de la misère**

*Antoine Mutwarasibo, chargé du suivi du jumelage, nous a envoyé son rapport du mois d'octobre :*

**1. Visite de Dominique Crèvecoeur**

Le curé Dominique est arrivé à Rusatira le 7/10 ; ce même jour il a visité le bureau administratif de Rusatira. Le 8/10 visite du centre de santé, le Lycée de Rusatira, 3 écoles primaires et le poste de santé de Gitovu.

Le 9/10 visite du centre administratif de Kinazi, des groupes scolaires de Gary Scheer et de Maza.

Le 10/10 il a assisté à une réunion du comité de jumelage. Le dimanche 11/10 il a assisté à la messe à la paroisse de Kiruhura et après il a visité les sœurs et l'école secondaire de Kiruhura.

**2. Réunion du comité de jumelage du 10/10/2009 : 22 personnes présentes, Eugène et Dominique compris**

- On a parlé des actions réalisés grâce au soutien et envois de Ganshoren vers Rusatira en 2008 (v. jour. 4)

- Eugène nous a exposé le budget 2009 (voir « jumelage » n° 4)

- On a distribué les colis venant de Ganshoren et après la réunion on a pris le verre de l'amitié.

**3. Journée mondiale du refus de la misère du 17/10/2009**

Les cérémonies ont eu lieu dans les enceintes du bureau de secteur Rusatira avec les enseignants et les élèves des écoles primaires, les Amis d'ATD et ceux du Solives ; étaient également présents le vice-maire du district de Huye, les secrétaires exécutifs des secteurs Rusatira et Kinazi, le commandant local de l'armée, le commandant local de la police, des membres du comité de jumelage, des représentants d'une association de veuves de Kigali, ceux des amis d'ATD Cyanika, des autorités des cellules Rusatira-Kinazi, des représentants de l'APROJUMAP, du Caritas. Les discours prononcés ont loué les efforts conjugués des amis d'ATD pour chercher les moyens de réduire leur pauvreté.

**4. Vaccination des enfants et distribution de vitamines du 6 au 9 octobre 2009**

Vaccin contre la rougeole aux enfants de 9 mois à 5 ans, vaccin contre la poliomyélite de la naissance à 5 ans, de la vitamine A aux enfants de 6 mois à 5 ans et aux mamans qui ont mis au monde depuis 6 semaines, du fer aux femmes enceintes et aux mamans qui font la tétée à leurs enfants.

## NOUVELLES DE RUSATIRA

## PROJET SOCIAL : une «AMIE D'ATD» raconte l'HISTOIRE de sa MAISON

Extrait de 'Infos Belgique-Rwanda' n°59 de décembre 2009

(le journal de l'ABR Association Belgique-Rwanda, rebaptisée APA "Autonomie pour l'Afrique" depuis nov. 2009)

«Je m'appelle Nyirabashumba Cécile, j'ai 52 ans. J'habite le secteur Kinazi (*secteur nord du Jumelage de Ganshoren*). Je fais partie de l'action sociale d'ATD depuis 4 ans. J'ai perdu mon mari et 3 enfants durant le génocide. J'ai pu survivre, ainsi qu'un enfant. Elle s'appelle Francine, elle a 17 ans.

**Avant de faire partie de cette action sociale**, je vivais dans la misère. Je me sentais isolée. Notre hutte était en très mauvais état. Quand il commençait à pleuvoir, nous sortions de la maison car j'avais peur qu'elle ne s'écroule. En plus elle était trop exigüe. Un jour, j'avais mis la récolte des haricots dans la pièce où nous dormions par terre, Francine et moi. Les haricots devaient être séchés et battus pour être décortiqués. Pendant la nuit, les haricots se sont effondrés sur nous. C'était difficile de nous sortir de là et, nous avions du mal à respirer. C'est par chance que j'ai pu me dégager et dégager Francine.

Depuis que j'ai intégré les Amis d'ATD, je me sens heureuse. J'ai pu gagner des amis et sortir de la solitude. Mes collègues me rendent visite et moi je vais chez eux. **Lorsque nous nous retrouvons pour aider quelqu'un pendant les travaux de solidarité, nous parlons de nos problèmes**, nous nous conseillons mutuellement et cela me soulage beaucoup.

**Le problème de ma maison a été résolu** car Autonomie pour l'Afrique (ABR) m'a aidé à construire une nouvelle maison [au total 2 maisons, gros-œuvre en octobre 2008 avec le chantier international de solidarité ATD – voir photos dans «Jumelage» de janvier 2009 – et achèvement financé en 2009 par Ganshoren]. C'est une grande maison dont je suis très fière. Elle a plusieurs pièces, et lorsque nous avons un visiteur je ne me sens plus frustrée. Nous avons suffisamment d'espace et j'ai beaucoup de voisins. L'ancienne maison était située dans un endroit isolé. Il y avait beaucoup d'arbres et la nuit j'avais très peur, je dormais difficilement.



construction de la maison de Cécile à Rusatira (oct. 2008, photo ADT)

Autonomie pour l'Afrique (ABR) m'a offert **une chèvre à crédit** et chaque fois qu'elle met bas, je peux vendre les petits. Les Amis d'ATD ont demandé, en négociant avec les autorités locales, des champs que nous avons dans la vallée. J'ai pu bénéficier d'une parcelle où je cultive du riz. Dans ma vie, je n'avais jamais goûté au riz, mais depuis que je le cultive, j'en mange et je vends une partie de la récolte. Dernièrement, j'ai récolté 50 kg que j'ai vendu pour faire certains travaux de finissage de ma maison.



Dominique Crèvecoeur, Cécile et sa fille, Alexie et Eugène dans la maison de Cécile (oct. 2009)

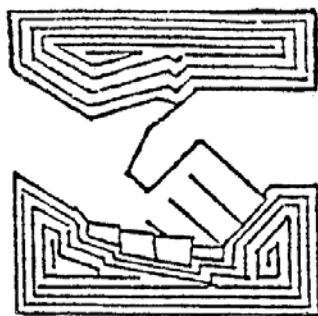
**Au sein des amis d'ATD nous bénéficions de formations sur la culture de la paix.** Cela m'a beaucoup aidé, car j'ai appris comment bâtir la paix en moi-même et autour de moi. Grâce à la formation, j'ai pu surmonter les blessures causées par le génocide. J'ai pu pardonner aux gens qui ont participé au massacre de ma famille et qui m'ont demandé pardon.

Actuellement, si je me sens à l'aise, si je vois la vie positivement, c'est grâce à l'action sociale des amis d'ATD, l'accompagnement par les assistantes sociales et le partage avec mes collègues. »

Propos recueillis par Alexie Gasengayire de l'APROJUMAP, partenaire rwandais d'Autonomie pour l'Afrique (ex-ABR)

Bureau de dépôt  
1081 Bruxelles 8  
P 204037

Belgique - Belgïe  
P.P. - P.B.  
1080 Bruxelles - Brussel 8  
BC 1574



MENSUEL DE CONTACT DU  
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA  
(a.s.b.l.)  
FEVRIER 2010 - 25<sup>ème</sup> année - n° 2



JUMELAGE

#### A NOTER A VOTRE AGENDA :

JEUDI 11 FEVRIER 2010 à 20 h à « la VILLA », pl. Guido Gezelle, 26  
Réunion du comité de jumelage et sympathisants, avec à l'ordre du jour:

1. Nouvelles de Rusatira et des orphelins parrainés
2. Soirée belgo-rwandaise
3. Activités en 2010 et Divers

Samedi 27 MARS dès 18h30, les Tarins av. Mathieu de Jonghe, 42 :  
7<sup>e</sup> soirée belgo-rwandaise du jumelage Ganshoren-Rusatira

Un repas (apéritif, entrée, plat, dessert) avec spectacle (djembé, chansons françaises, danses rwandaises). Inscription 02/427.68.53. PAF : 17€ (- 12 ans 8€)

#### SOMMAIRE :

##### *Editorial:*

Appliquer le partenariat

##### *Rapport de la réunion du 9/12 :*

Nouvelles de Rusatira et Projets 2010

##### *Nouvelles de Rwanda :*

Planning familial, santé et développement contre la pauvreté

Une maison pour Veneranda

*Editeur responsable : Arlette Labeeuw, avenue Henri Feuillien 19, 1083 Bruxelles - Tél. 02 / 427.68.53  
Compte 068 . 2027376 . 06 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale à partir de 30 euros*

#### EDITORIAL :

### De HAÏTI à RUSATIRA en passant par 11.11.11 : appliquer le partenariat !

Oui, la solidarité existe, et nous avons été nombreux à la rencontrer. Dimanche passé, alors que reflourissaient déjà sur les abribus la publicité pour les vacances en République Dominicaine (où est-ce encore ?), toute la famille de Martine et Christian Van Hooren s'était mobilisée pour offrir "une soupe pour Haïti" au profit de l'action Haïti Lavi 12-12. Une solidarité d'amis, de citoyens du monde, parmi lesquels beaucoup de sympathisants du jumelage.

Le samedi précédent, l'assemblée générale du CNCD-11.11.11 - consciente de son rôle après la phase d'urgence actuelle dont s'occupent les ONG humanitaires - avait mandaté un groupe pour préparer une action commune des ONG belges pour relancer le développement à Haïti dès que possible.

Mais alors que l'action semblait se résumer à quelques questions belgo-belges - quelles ONG etc - un homme noir d'une ONG du Kivu s'est levé, pour demander instamment que l'on donne dans cette action à Haïti un rôle primordial aux Haïtiens eux-mêmes. Certains projets de développement s'enlisent parce qu'ils apparaissent comme pilotés de l'extérieur, sans impliquer les gens du pays. Alors que leur avis comme bénéficiaires permet de rendre le projet plus réaliste, plus conforme aux besoins. Et qu'à la fin du projet, ils devront gérer un héritage peut-être lourd si mal adapté.

Fin février, Eugène Niyigena de l'ONG rwandaise APROJUMAP viendra en Belgique et à Ganshoren parler des projets à Rusatira et dans d'autres entités jumelées. Ce responsable de projets, ce facilitateur des activités du jumelage nous parlera du partenariat, notamment dans le projet agricole PROVACEA et le projet social SOLIVES qui se déroulent à Rusatira et 5 autres secteurs du sud du Rwanda.

Ce partenariat est devenu aujourd'hui une clef de réussite des projets, à Haïti comme au Rwanda, pour une soupe à Ganshoren comme pour un centre de santé à Rusatira, car - comme le rappelait notre ami du Kivu - il ne s'agit pas d'investir dans le matériel mais surtout d'investir dans l'homme.

G.L.

## Rapport de la réunion du 12 janvier 2010: Soirée belgo-rwandaise et projets pour 2010

Présents :: Henri CANART, Chantal DE SAEGER, A. & G. LABEEUW, Monique LEBOUTTE et Roger MANNAERT

Excusées : Marguerite MANNAERT et Cécile VINCKE.

### **1. Nouvelles de Rusatira**

**1.1** Bonne nouvelle : une famille nombreuse déshéritée du projet social « les Amis d'ATD » a pu être relogée dans une maison convenable la veille de la Noël. (v.p. 4)

**1.2** Antoine, n'est plus chargé du suivi du jumelage, de ce fait l'achat du vélo n'est plus nécessaire.

**1.3** L'APROJUMAP nous demande de verser la prime de la monitrice sociale Annonciata, le comité paie son salaire et en 2009 pour faire le pont entre le projet social « les amis d'ATD » et le projet Solives le comité avait accepté de payer cette prime de mai à décembre ainsi que le salaire de l'assistant social. Le comité marque son désaccord car il y a le danger que ce soit reconduit ad vitam et s'il y a trop de choses récurrentes, le comité n'aura plus rien pour des petits projets.

**1.4.** Le comité a reçu d'une habitante de Ganshoren du petit matériel médical (pansements, seringues, bandages,..) pour Rusatira, il faudra en faire des petits paquets pour les confier aux personnes qui partent au Rwanda.

### **2. Soirée belgo-rwandaise du 27 mars**

**2.1 Préparatifs** : matériel pour les « Tarins » (tables, chaises) est commandé, l'échevine Chantal De Saeger s'occupe de la SABAM. La sono est retenue.

#### **2.2 Repas :**

Le menu est choisi :

- apéritif : sirop de maracujja nature ou amélioré, vin chilien à la façon du porto, vin de banane (dégustation) et des arachides rwandaises
- entrée : sambusas avec salade
- plat : blanquette de veau, riz
- dessert : salade de fruits

#### **2.3 Animations**

- Djembé joué par Jessica
- chansons interprétées par Jessica et Elena
- danses rwandaises (à confirmer)
- danses belges (à confirmer)

### **3. Projets d'animations pour 2010**

- Un atelier cuisine rwandaise, les dates retenues sont les 24 avril ou 8 mai, AL contacte le Werelwerkgroep pour faire cet atelier ensemble
- Chantal De Saeger pense à des animations pour les 40 ans du jumelage (2012), elle aimerait en 2011 organiser avec le comité une 1<sup>ère</sup> revue de la solidarité avec la participation des écoles et des mouvements de jeunesse de la commune et intégrer cette revue dans une plus grande fête en 2012.

### **4. Visite d'Eugène Niyigena en février 2010**

Eugène Niyigena coordinateur de l'Aprojumap, partenaire rwandais, sera pour un mois en Belgique depuis la fin février invité par Entraide et fraternité pour faire un témoignage du projet social pendant le carême. Il sera à Ganshoren, les 27 février (soirée), dimanche 28 février et la journée du 1<sup>er</sup> mars. Le dimanche 28 la paroisse sainte Cécile prévoit un drink dans le local polyvalent (derrière l'église) de 11h15 à 12h45. Eugène participera à une réunion du comité le soir. Le lundi vers 11h30 il est invité à la maison communale pour prendre l'apéritif et discuter avec les autorités communales et les personnes présentes, l'échevine de la solidarité nord-sud s'occupe des invitations. *[annulé car programme changé]*

**NOUVELLES du RWANDA :****PLANNING FAMILIAL, SANTÉ et DÉVELOPPEMENT ANTI-PAUVRETÉ***un rapport des Nations-Unies éclaire la situation du Rwanda*

*Il est parfois difficile de faire le lien entre les situations pratiques que nous découvrons par les photos ou lettres reçues de Rusatira et les grandes actions mondiales comme les Objectifs du Millénaire. Un récent rapport de la Banque Mondiale des Nations Unies<sup>1</sup> nous informe mieux sur le sujet : en voici la synthèse.*

**En moyenne 5,4 enfants par femme :** l'Afrique entre Sahara et Afrique du Sud a gardé un taux de fertilité très élevé, alors que d'autres continents ont accompli ces 30 dernières années des «transitions démographiques» (politiques de planning familial) pour diminuer ce taux : 1,8 enfants/femme en Chine, 2,2 au Brésil, 2,7 en Inde, 2,8 en Afrique du Sud (chiffres 2007) [voir surtout le graphique en page 4].

Mais dans beaucoup de pays d'Afrique, la priorité des 20 dernières années a logiquement été la lutte anti-sida et pour les urgences humanitaires<sup>2</sup>. Aujourd'hui cette lutte commence à porter ses fruits, et la différence «natalité moins mortalité» repart à la hausse, au point de mettre presque hors d'atteinte certains des Objectifs du Millénaire :

- l'éducation pour tous
- l'amélioration des conditions de santé surtout pour les femmes (mortalité natale)
- la réduction de la pauvreté et de malnutrition
- la protection de l'environnement

Pour donner une idée du problème : entre 2000 et 2005, avec une croissance économique de 6% par an (sic), le % de pauvreté du Rwanda diminue de 60% à 56% ... ce qui correspond à une augmentation de 600.000 pauvres, vu la croissance de la population. La population de 9,6 millions d'habitants en 2008, dont 44% en dessous de 15 ans, passera à 19,5 ou 25 millions d'habitants en 2050 (malgré un taux de fertilité qui passerait de 5,5 enfants/femme aujourd'hui à 2 ou à 3 en 2050).

**Le soucis de planning familial réapparaît donc dans les plans officiels du Rwanda** surtout dans le dernier «Plan Stratégique de Développement Economique et de Réduction de la Pauvreté» (EDPRS 2008-2012). Parmi les leitmotivs : une meilleure décentralisation des soins de santé [NDLR le centre de santé de Rusatira a ainsi une antenne à Gitovu], la généralisation des «mutuelles de santé» auxquelles la population est invitée à cotiser [NDLR plusieurs lettres de Rusatira en parlent] mais surtout le nombre «idéal» de 3 enfants par famille, et surtout l'intégration du planning familial dans la politique de santé.

Cette intégration se marque à divers niveaux. Ainsi, dans le cadre de l'umuganda du dernier samedi du mois (activités d'intérêt général réalisées en commun par la population, et ce depuis les années 1960), les couples rwandais peuvent désormais suivre des cours de planning familial. Les méthodes modernes de régulation des naissances y sont présentées; elles étaient utilisées en 2008 par environ 27% des femmes mariées, le but étant d'en atteindre 70% à la fin de l'EDPRS. Ce pourcentage fait partie des indicateurs de développement principaux de l'«imihigo» ou «contrat de gestion» que doivent suivre les maires de district.

Le système de «mutuelle de santé» s'étend non seulement aux médicaments traditionnels, mais aussi aux méthodes contraceptives et protections anti-sida. Celles-ci sont financées depuis plusieurs années par la coopération internationale (américaine, allemande et belge) mais aussi par le budget national rwandais. Mais, dit John May, si les centres de santé publics présentent toutes les solutions à la population, les méthodes contraceptives modernes ne sont pas autorisées par la hiérarchie de certains centres médicaux gérés par des institutions religieuses (comme Ruzizi I à Cyangu), et ce malgré le désir des religieuses catholiques qui y travaillent et qui sont conscientes des nécessités pour la population.

**Le Rwanda doit donc résoudre 2 grands défis pour réussir son développement**, dit John May : réduire la croissance de sa population et créer des emplois dans les nouveaux secteurs non agricoles.

Comme les indicateurs semblent montrer que le progrès du planning familial est en bonne voie, il conclut que les institutions internationales peuvent et doivent soutenir le Rwanda dans son effort.

<sup>1</sup> John F. May & Alex Kamurase «Demographic Growth and Development Prospects in Rwanda: implications for the World Bank» 2009, aimablement communiqué par l'auteur

<sup>2</sup> Un article récent du Financial Times (9/12/09) rappelle aussi que, de 2001 jusqu'à l'arrivée d'Obama, Georges Bush avait supprimé les subsides aux ONG américaines prônant la régulation des naissances, comme l'avait déjà fait Ronald Reagan.

## NOUVELLES DE RUSATIRA

**PROJET SOCIAL: Veneranda et sa famille passent Noël dans leur nouvelle maison**

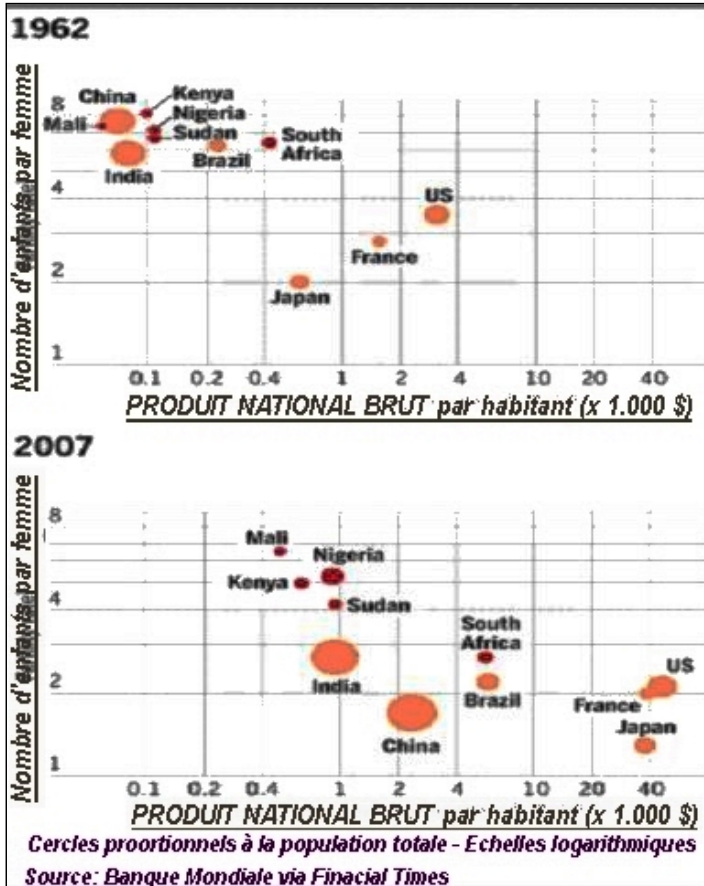
Lors de sa visite à Rusatira, Dominique avait vu la hutte de Veneranda qui menaçait de s'écrouler. Eugène a proposé d'utiliser le reliquat de notre budget ATD 2009 (500 €) et un don privé pour finaliser une nouvelle habitation, et avec l'aide des amis d'ATD (fabrication de briques, creusement,...), Veneranda et sa famille ont pu réintégrer un foyer solide juste avant la Noël.



MAISON ANCIENNE  
telle que vue par Dominique en octobre  
(le toit n'est pas étanche)



MAISON NOUVELLE occupée à la Noël 2009  
Veneranda, David et leur famille  
(les murs doivent encore être cimentés pour résister à l'érosion)

**Quand l'évolution des hommes se résume dans des graphiques ...**

Peu après nous avoir envoyé son rapport sur la démographie au Rwanda, John May nous a communiqué un article du Financial Times basé en partie sur le même rapport.

Le graphique qui illustre cet article vaut bien le détour.

Il résume 45 ans de l'évolution du monde en 2 figures, l'une pour l'année 1962, l'autre pour l'année 2007, et nous fait découvrir l'ampleur du changement.

En 1962, dans la plupart des pays du Sud, on comptait de 6 à 8 enfants par femme, ou plus exactement 6 à 8 «naissance par femmes», une terminologie qui traduisait l'importance de la mortalité infantile.

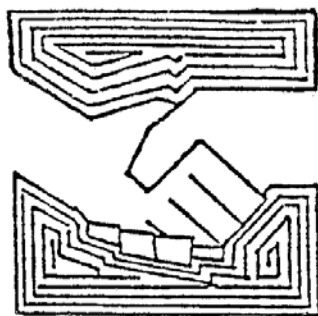
En 2007, ce nombre d'enfants s'est réduit de manière considérable : 1,8 en Chine, 2,2 au Brésil, 2,7 en Inde, 2,8 en Afrique du Sud ...

Avec pour conséquence que chaque citoyen de ces pays dispose d'une plus grande part du produit national brut. De 10 à 20 cents en 1962, on est passé à 10 fois plus, pour se payer l'école, la santé, une vie moins rude ... Du moins si le produit national brut est suffisamment réparti dans la réalité de la population, et là, il y a sans doute encore de grands progrès à faire pour «humaniser» des chiffres un peu bruts.



Bureau de dépôt  
1081 Bruxelles 8  
P 204037

Le Belgique - Belgïe  
P.P. – P.B.  
1080 Bruxelles – Brussel 8  
BC 1574



MENSUEL DE CONTACT DU  
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA  
(a.s.b.l.)  
MARS 2010 – 25<sup>ème</sup> année – n° 3



JUMELAGE

#### A NOTER A VOTRE AGENDA :

MARDI 16 MARS à 20h, à la Villa, place Guido Gezelle, 26  
ASSEMBLEE GENERALE STATUTAIRE de notre ASBL, ce journal tenant le rôle  
de convocation aux membres et sympathisants, avec à l'ordre du jour:

1. Approbation du PV de l'AG statutaire du 18/03/09 (voir Jumelage n° 4 d'avril 2009)
2. Rapport moral de l'exercice 2009
3. Rapport de trésorerie et rapport du vérificateur aux comptes
4. Approbation des comptes et décharges aux administrateurs
5. Membres effectifs : arrivées et retraits
6. Budget 2010, activités 2010 et petits projets
7. Divers

SAMEDI 27 MARS 18h 30 Soirée belgo-rwandaise aux Tarins inscript. 02/427.68..53

SAMEDI 8 MAI 10h-14h : 2<sup>e</sup> Atelier de cuisine rwandaises au Zeyp (voir p 4)

#### SOMMAIRE :

##### *Editorial:*

Soirée belgo-rwandaise et  
arachides de Donatha

##### *Rapport de la réunion du 11/2:*

Soirée et activités 2010

##### *Colis/lettres amenés par Eugène*

##### *Nouvelles du Rwanda :*

Planification familiale, santé,  
enseignement, cyberbus et  
lutte contre les huttes

*Atelier-cuisine rwandais: 8 mai*

*Editeur responsable : Arlette Labeeuw, avenue Henri Feuillien 19, 1083 Bruxelles – Tél. 02 / 427.68.53  
Compte 068 . 2027376 . 06 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale à partir de 30 euros*

#### EDITORIAL :

### SOIRÉE BELGO-RWANDAISE du 27 MARS : avec des arachides de Donatha et du café de Maraba reçus du Rwanda !

Eugène Niyigena, ce «facilitateur de jumelages» qui coordonne l'ONG rwandaise APROJUMAP, est donc en Belgique du 25 février au 25 mars pour encourager les projets de coopération, en particulier ceux qui améliorent la situation des femmes. Et quand un facilitateur de jumelage vient en Belgique, c'est toujours avec un énorme sac pleins de messages, colis et autres bonnes surprises pour les différents jumelages, dont Ganshoren.

Quelle réussite que les surprises de cette année, dont plusieurs font écho au voyage de Dominique Crèvecoeur à Rusatira en octobre ! On en trouvera les liste et photo en page 2. Il y a des dessins de l'école de Kato pour l'école De Brouckère, des lettres des 14 orphelins boursiers, des ballons de football en feuilles de bananier .

Et surtout, il y a deux surprises que nous pourrons déguster lors de la soirée belgo-rwandaise du 27 mars.

Il y a d'abord du café de la nouvelle coopérative de Maraba (jumelée avec Woluwe et un soutien aussi d'Etterbeek), café produit selon les critères des produits équitables (la procédure de label est en cours de réflexion, car elle coûte cher).

Et il y a surtout le paquet envoyé par Donatha, une des 3 monitrices de santé du centre de santé de Rusatira, qui a gardé un excellent souvenir de son passage à Ganshoren en 2006. Elle était alors détachée du centre de santé pour seconder Judith Dusabe dans le projet social ATD qui commençait.

Le paquet contient les arachides que Donatha a cultivées et récoltées sur sa parcelle, à notre intention. Vous pourrez en profiter, avant les plats et le spectacle, à la soirée belgo-rwandaise du 27 mars, si vous vous inscrivez (tél. 02/427.68.53 ou e-mail [gilles.labeeuw@skynet.be](mailto:gilles.labeeuw@skynet.be)) pour un vrai jumelage tendu par de vraies relations entre nord et sud !

G.L.

## Rapport de la réunion du 11 février 2010 :

### Soirée belgo-rwandaise et activités à Ganhoren

Présents :: Henri CANART, Arlette et Gilles LABEEUW, Monique LEBOUTTE et Roger MANNAERT

Excusées: Marguerite MANNAERT et Cécile VINCKE

#### 1. Nouvelles de Rusatira et des orphelins parrainés

Le comité a reçu un e-mail de Uwera Marcelline, ancienne étudiante parrainée. Elle est en 3<sup>ème</sup> année à l'université (philo. romane) comme elle le désirait, et se dit pleine de courage pour finaliser ses études. [Depuis le comité a reçu des rapports, bulletins et nouvelles : voir ci-dessous + Jumelage d'avril]

#### 2. Soirée belgo-rwandaise du 27 mars

- Publicité : articles envoyés pour «Info Ganshoren» (F/N) et le «Trait d'Union», article en préparation pour le journal de Ste-Cécile. Chantal De Saeger imprime des affiches et flyers pour annoncer la soirée.

- Repas : sirop de maracuja nature ou amélioré, sambusa et salade, blanquette de veau, salade de fruits.

- Animations : certains : djembé joué par Jessica VH, chants interprétés par Elena et Jessica, danses rwandaises, à confirmer musique et chants rwandais et danses.

- Matériel : tables, chaises, vaisselle et sono commandées, une partie du matériel amenée par H.C.

- Prix des boissons : les prix de 2009, un système de cartes remplacera les tickets

- Préparatifs et soirée:

Courses : Arlette et Henri

Sambusas : Aline et Florence

Blanquette : Claire, Colette, Marie-Josée, Nicole, Véronique

Salade de fruits : Henri

Caisse : Henri

Bar : Claude, Christiane, Guy

Mises en place de la salle samedi à 10h : Christiane, Henri, Roger, Arlette et Gilles

Cuisine et service : Martine et Christian, Michel, Jennifer, Jacqueline et Pedro.

- Mise en ordre, vaisselle, nettoyage : toutes les bonnes volontés

3. Activités 2010 Week-end 27-28 février, visite d'Eugène Niyigena : réunion samedi soir, dimanche rencontre dans le local polyvalent derrière Ste Cécile vers 11h (verre de l'amitié) (voir journal n°2).

- Atelier cuisine : le samedi 8 mai au Zeyp de 10 h à 14 h organisé par le comité de jumelage et le Wereldwerkgroep avec la collaboration de 3 dames rwandaises.

### Eugène NIYIGENA amène à GANSHOREN des nouvelles et cadeaux de RUSATIRA



Arlette découvre les surprises d'Eugène  
(28 février 2010)

Eugène NIYIGENA, en visite en Belgique pour présenter les activités de l'APROJUMAP auprès de l'ONG Entraide et Fraternité, avait dans ses bagages du courrier et des cadeaux pour notre comité :

- les bulletins de 2009 et une lettre de chaque étudiant parrainé (en français ou kinyarwanda)
- une lettre de Béata, présidente du comité de jumelage, 2 cartes du centre de santé, des dessins et lettres de Josée de l'école de Kato pour notre comité, Dominique Crèvecoeur, et surtout l'école De Brouckère
- des cadeaux (plusieurs objets en vannerie) du centre de santé, et du café de la coopérative de Maraba
- une lettre de Donatha (monitrice de santé) ainsi que des arachides de sa parcelle
- une dizaine de lettres accompagnées d'une demande de soutien à des petits projets.

Des membres du comité ont discuté avec Eugène des réalisations et projets du Jumelage. Il nous a appris une excellente nouvelle : Antoine Muwarasibo, ancien enseignant chargé du suivi du jumelage, accusé en novembre par la gaçaça (tribunal populaire chargé des séquelles du génocide), a été lavé de tous soupçons lors de la procédure d'appel. Il a donc repris ses activités, et a même obtenu de l'APROJUMAP un vélo pour faciliter ses déplacements.

**NOUVELLES du RWANDA (1) :****Evolutions & perspectives de développement : famille, santé, enseignement**

*Les rapports des 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> trimestre d'Eugène Niyigena et Emmanuel Hategekimana nous informent sur toute une série d'initiatives au niveau du Rwanda avec des effets à Rusatira [sous-titres de la rédaction]*

**1. Planification familiale : un soucis au niveau du parlement [cfr le n° de Jumelage de février]**

Au cours du 3<sup>ème</sup> trimestre, l'association des parlementaires rwandais pour les affaires sociales s'est focalisée sur la planification familiale. Les principaux thèmes débattus ont été l'intensification des formations de planification familiale à travers tout le pays en visant notamment la réduction de la pauvreté et la lutte contre la pandémie du sida, la diminution des décès des mères et des enfants à la naissance, le changement de mentalités qui prônaient la forte natalité.

Les sénateurs et les députés recommandent de changer les mentalités qui découlent des fausses idéologies de la forte natalité («l'homme est dans l'obligation d'avoir une nombreuse progéniture pour qu'il reste quelque chose si la mort survient», «Dieu nourrira tous les enfants quelque soit leur nombre» et bien d'autres pensées).

**2. Santé : lutte contre le sida, semaines de la santé et du coeur, formation aux nouveaux équipements**

Au 4<sup>e</sup> trimestre, la commission nationale de lutte contre le sida et ONU-sida ont organisé 2 jours de conférence à Kigali sur le thème "*une génération sans le sida*" pour sensibiliser la population en prévenant de nouvelles contaminations.

Du 6 au 9 octobre, le ministère de la santé a organisé la *semaine de la santé* : vaccination contre la rougeole aux enfants de 9 mois à 5 ans, vaccination contre la poliomyélite aux enfants de 0 à 5 ans, administration de la vitamine A aux jeunes de 6 mois à 15 ans et aux mères qui ont mis au monde depuis 1 à 6 semaines, sensibilisation aux femmes enceintes à adhérer au programme gratuit de 4 consultations médicales avant l'accouchement pour prévenir la mortalité de femmes enceintes et des décès à l'accouchement.

Du 21 au 25 octobre : la fondation Umutima (cœur) a organisé une *semaine de la santé du cœur*. La fondation vise la sensibilisation de la population pour la prévention des risques des maladies cardiaques.

Le ministère de la santé a également organisé un *atelier de formation pour 40 techniciens des hôpitaux* sur l'utilisation des équipements modernes : balances, couveuses, scanners, divers appareils de radioscopie et radiologie, etc. A la fin de l'atelier, chaque technicien a reçu un kit d'outillages pour la maintenance et la réparation de ces équipements.

**3. Enseignement : le plan d'enseignement obligatoire et gratuit de 9 ans (au lieu de 6) et en anglais**

Le ministère de l'Education en collaboration avec celui de l'administration locale a lancé le 8 septembre dans le District de Musanze en Province du Nord le programme de construction de salles de classe pour la nouvelle rentrée scolaire 2010 dans le cadre de l'enseignement de base de 9 ans «*nine years basic education*».

L'initiative doit pouvoir rendre disponibles des salles de classe à tous les élèves qui auront terminé la 6<sup>e</sup> primaire. Il est prévu de construire + de 3.000 salles de classe et + de 10.000 toilettes pour ces élèves [...] à la rentrée scolaire 2010.

A cette occasion, il a été demandé aux confessions religieuses de soutenir et continuer sans relâche cette activité comme par le passé. Les militaires et policiers (Rwanda Defense Force RDF et Rwanda National Police RNP) se sont déjà engagés à fournir la main d'œuvre (dont les ingénieurs en construction) et les matériaux dont le ciment et les tôles. [Ce même jour] a été inauguré en Province de l'Est l'école du District de Gatsibo (primaire et tronc commun), offerte par une entreprise de construction chinoise, d'une valeur de 400 millions de FRW [env. 560 000 €]. Toutes les salles de classes prévues devront être terminées pour la rentrée de 2010, qui a été reportée au 1 février.

Le Ministère de l'Education a renforcé en même temps sa sensibilisation aux éducateurs et aux élèves à se conformer aux directives relatives à l'hygiène et assainissement dans toutes les écoles sous peine de fermeture des établissements scolaires contre les récalcitrants. Il est demandé à chaque école de fournir des lieux d'aisance suffisants aux garçons et aux filles. Pour ses performances en la matière, la première des écoles secondaires des filles de Karubanda dans la ville de Butare en Province du Sud, lors de la célébration de son 50<sup>ème</sup> anniversaire le 23/08/09, a été récompensée de 2 vaches laitières ainsi que d'ordinateurs et matériels informatiques divers. Il a été l'occasion pour le président de la République de demander à tout le monde d'améliorer la qualité de l'enseignement en adaptant suivant les circonstances du moment les stratégies du système éducatif.

*A Rusatira-Kinazi comme ailleurs au Rwanda, les nouvelles années obligatoires (7<sup>e</sup>-8<sup>e</sup>-9<sup>e</sup>) sont donc obtenues en agrandissant des écoles primaires qui deviennent des groupes scolaires dont la gratuité totale est prévue à terme, sans modifier la filières des écoles secondaires (Lytec, Gary Scheer). Les élèves doués pourront passer vers la filière classique en fin de 9<sup>e</sup> [voir Jumelages précédents].*

## NOUVELLES DU RWANDA (2) :

### Evolutions & perspectives de développement: cyberbus et surtout moderniser les huttes

*La suite des rapports d'Eugène Niyigena et Emmanuel Hategekimana [sous-titres de la rédaction]*

#### **4. Développement socio-économique via l'informatique : deux «cyberbus» dans un district du Rwanda**

Divers projets ont été réalisés dont notamment l'inauguration dans le District de Kamonyi de 2 *bus cybercafés* destinés à fournir les services de communication sur internet pour les écoles, les centres de santé ou les centres de commerce qui rassemblent beaucoup de monde en milieu rural où l'électricité fait défaut.

#### **5. Développement socio-économique : un programme d'action contre les huttes, pour les plus démunis**

Le gouvernement a lancé la campagne «*kurwanya nyakatsi*», littéralement «*lutter contre les huttes*».

En clair, le gouvernement a expressément demandé à tous les responsables des districts [NDLR donc aussi aux 2 districts de Rusatira et Kinazi qui recouvrent l'ancienne commune de Rusatira en province du Sud] d'aider toutes les familles pauvres qui logent encore dans des maisons couvertes de pailles à se construire des maisons modernes dans les villages choisis dans le cadre de l'habitat regroupé «*imidugudu*».

Durant le 4<sup>ème</sup> trimestre, il a donc été procédé dans tous les districts au dénombrement de toutes les huttes en paille et à l'évolution des besoins. Le programme de construction de maisons appropriées devrait être entamé dès le premier trimestre 2010.

*Ce plan est comme un écho qui confirme et renforce pour tout le Rwanda l'action entreprise depuis 2004 par le projet social du Jumelage - Amis d'ATD puis Solives - en faveur des familles les plus démunies [voir n° précédents de Jumelage]*



*Eugène attentif aux questions du Jumelage sur le projet social (Ganshoren, 28 février 2010)*

## NOUVELLES DE GANSHOREN

### A la demande générale : 2<sup>ème</sup> atelier de cuisine rwandaise, le 8 mai !



De la préparation ... à la dégustation



Voulez-vous apprendre à **mieux connaître la vie au Rwanda**, en prolongeant un peu l'esprit des soirées belgo-rwandaïses, tout en **réservant des surprises** à votre famille et à vos amis ?

Voulez-vous approfondir vos connaissances de 2009 ?

**alors venez participer au**

#### **2<sup>ème</sup> ATELIER DE CUISINE RWANDAISE**

**le samedi 8 mai de 10h à 14h au Zeyp  
(centre culturel NL rue Zeyp 47 à Ganshoren)**

organisé par le Comité de Jumelage Ganshoren-Rusatira et le Wereldwerkgroep

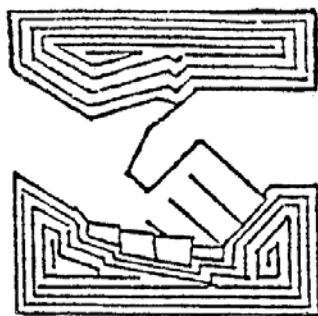
On apprend sous les conseils de 3 expertes rwandaïses (Aline, Marie-Jeanne et Florence) on prépare, on mange !

**Frais de nourriture partagés (environ 5 €)**

**Inscription (obligatoire) au 02 / 427.68.53 avant le 1<sup>er</sup> mai**

Bureau de dépôt  
1081 Bruxelles 8  
P 204037

Belgique - België  
P.P. – P.B.  
1080 Bruxelles – Brussel 8  
BC 1574



MENSUEL DE CONTACT DU  
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA  
(a.s.b.l.)  
AVRIL 2010 – 25<sup>ème</sup> année – n° 4



# JUMELAGE

## A NOTER A VOTRE AGENDA :

LUNDI 26 AVRIL 2010 à 20 h à « la VILLA », pl. Guido Gezelle, 26  
Réunion du comité de jumelage et sympathisants, avec à l'ordre du jour:

1. Nouvelles de Rusatira et choix des petits projets
2. Nouvelles des étudiants parrainés
3. Projet d'un séjour de 4 jeunes à Rusatira en 2011
4. Bilan de la soirée belgo-rwandaise du 27 mars
5. Atelier cuisine et divers

Samedi 8 MAI de 10h-14h au Zeyp, 2<sup>ème</sup> ATELIER de CUISINE RWANDAISE  
rue Zeyp 47, par notre comité et le wereldwerkgroep, inscription au 02.427 68 53

## SOMMAIRE :

### Editorial:

Soirée belgo-rwandaise, que de magnifiques surprise !

*P.V. de l'A.G. du 16/03/2010*

### Rapport moral 2009 :

1. Activités au Rwanda
2. Activités à Ganshoren
3. Grands projets
4. Opération 11.11.11

Editeur responsable : Arlette Labeeuw, avenue Henri Feuillien 19, 1083 Bruxelles – Tél. 02 / 427.68.53

Compte 068 . 2027376 . 06 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale à partir de 30 euros

## EDITORIAL :

### Soirée belgo-rwandaise : QUE DE MAGNIFIQUES SURPRISES !

Des spectateurs non habitués du Jumelage nous l'ont dit aussi : assister à une soirée belgo-rwandaise fait découvrir ce que peut réaliser la solidarité au niveau des gens et des groupes d'une commune.

D'abord il y a eu la solidarité des bénévoles, malgré les difficultés. Merci à tous, car cela fait chaud au cœur !



Ensuite il y a eu les artistes des intermèdes : la chanson des enfants de l'école des devoirs, le djembé de Jessica, les chants d'Elena et Jessica – d'une beauté et d'une complicité vraiment émouvantes (photo) – , les danses de la belle tradition rwandaise de Sarah et Colombe, et la gracieuse danse des paniers et avec le poème au Jumelage du groupe Inihika (encadré).  
Merci à tous pour ces beaux moments !

Et enfin, il y a eu tous les sympathisants et autorités communales toujours fidèles.

Aidez-nous à aider les autres,  
Pour qui le ciel est sombre,  
...  
Aidez-nous à aider ces enfants,  
Pour aiguïser leurs méninges,  
...  
Aidez-nous à aider ces gens,  
[...] Et qu'ils sachent mieux encore  
Que la terre n'est pas maudite,  
Qu'ils sont couverts de l'amour  
A cause du don de la bonne volonté

Ndagijimana I an Origène

(groupe Inihika)

(poème en kinyarwanda, textes complet original et français dans prochain mensuel)

Nos amis de Rusatira peuvent se réjouir, le lien nord-sud est bien vivant ! G.L.

## Assemblée Générale du 16 mars 2010: PROCÈS-VERBAL de l'A.G. STATUTAIRE de notre ASBL

Présents :: Henri CANART, Chantal DE SAEGER, A. & G. LABEEUW, Monique LEBOUTTE, Marguerite et Roger MANNAERT et Cécile VINCKE

### **1. Approbation du PV de l'AG du 18 mars 2009**

PV est approuvé à l'unanimité

### **2. Rapport moral de l'exercice 2009**

Le président lit le rapport de l'exercice 2009, le 20<sup>ème</sup> de notre ASBL et la 37<sup>ème</sup> année de notre jumelage. Le rapport est approuvé après quelques petites modifications. (cfr. P. 3-4).

### **3. Rapport de trésorerie et rapport du vérificateur aux comptes**

Le trésorier Henri Canart présente les comptes détaillés de l'exercice 2009, comptabilisant les dépenses directes de notre ASBL et les paiements effectués au Rwanda via l'Association Belgique-Rwanda.

De fin 2008 à fin 2009, les comptes de l'ASBL passent de 20.317,96 € à 21.501,11 €

Roger Mannaert, vérificateur aux comptes nous fait savoir qu'il a trouvé les comptes conformes aux documents présentés et sans faute. L'assemblée remercie le trésorier et le vérificateur.

### **4. Approbation des comptes et décharge aux administrateurs**

A l'unanimité les comptes sont approuvés et la décharge est donnée aux administrateurs.

### **5. Membres effectifs**

Aucun changement. Tous les membres effectifs sont présents à l'AG

### **6. Budget 2010**

après discussion le budget est adopté comme suit

Recettes		Dépenses	
Subside communal 2009	4 958.00	Cote-part aux projets DGCD (PROVACEA, SOLI)	1 800.00
Carême de Partage	1 000.00	Salaire de 3 monitrices de santé	1 700.00
Versements individuels	700.00	Achats de médicaments	1 700.00
Profits financiers	350.00	Administration, cotisations	300.00
sainte Cécoile	400.00	Frais d'expédition colis	200.00
animations	1 500.00	Soutien au comité de Rusatira	100.00
ventes d'artisanat	400.00	Petits projets	4 000.00
		Frais de planification et exécution	700.00
		Artisanat	160.00
		Frais bancaires	80.00
Dons orphelins	900.00 (*1)	Scolarité orphelins	2 645.00
Bourses d'études du Groupe "Un P'tit Plus" (2008-2009)	1 500.00 (*1)	Réussite 1 étudiant(s) boursier(s) en fin de 6ème	40.00
		Prime pour suivi du jumelage	350.00
		Frais de déplacement Béata / boursiers	100.00
<b>Total des recettes propres à 2010</b>	<b>11 708.00</b>		
<i>Déjà versé 2009 pour dépenses au Rwanda (ABR)</i>	<i>101.08</i>		
<i>Pris sur réserves du Cpte terme (3000.57 au 31 déc. 200)</i>	<i>2 066.00</i>		
<b>Total Recettes 2010</b>	<b>13 875.08</b>	<b>Total Dépenses 2010</b>	<b>13 875.00</b>

(\*1) Il y a 1 sous-compte séparé : bourses d'orphelins (- 129,33 € au 1/1/10)

### **7. Divers**

- Dernières mises au x points pour la soirée belgo-rwandaise.

Pour les animations : confirmation d'un chant interprété par des enfants de l'école des devoirs des « Tarins » et d'un 2<sup>ème</sup> groupe de rwandais (danses et poèmes).

Du café récolté à Maraba (Rwanda) amené par Eugène lors de sa visite en février, sera servi à la soirée.

De même à l'apéritif, les arachides cultivées par la monitrice de santé Donatha seront servies.

- Le choix des petits projets soutenus en 2010 est reporté à la prochaine réunion

- Un petit déjeuner solidaire sera organisé probablement le dimanche 24 octobre

## RAPPORT MORAL de l'exercice 2009

*L'année 2009, 37<sup>e</sup> du Jumelage communal et 20<sup>e</sup> de notre asbl, a permis – après une année 2008 de transition – de lancer de nouvelles activités, de garantir un projet social à Rusatira (ATD devenant Solives) et d'améliorer les contacts par des e-mails et 2 visites sur place..*

### 1. Situation générale à Rusatira-Kinazi, petits projets réalisés, envois de colis et visites

1.0 Notre Jumelage recouvre les secteurs administratifs de Rusatira et Kinazi (2 x 6 cellules + 1 à Kigarama secteur Rwamiro) du district de Huye [autour de Butare] dans la province du Sud, qui recouvrent depuis 2006 l'ancienne commune de Rusatira. Le Jumelage porte le nom Rusatira-Ganshoren, il est coordonné par les secrétaires exécutifs de secteur et par le maire de Huye, à qui doivent être adressés les colis.

1.1 Le Comité de Jumelage rwandais (CJR) est composé comme suit : présidente: Béata Mitali titulaire centre de santé, trésorier: Jean-Damascène Minani directeur d'école, secrétaire: Josée Mukantwari institutrice, chargé du "suivi du Jumelage": Antoine Mutwarasibo (qui fournit un rapport mensuel). Le CJR a tenu quelques réunions de bureau et 2 réunions plénière (26/4 et 10/10). Celle d'octobre a accueilli Dominique Crèvecoeur (voir 1.7).

1.2 Les liens avec Rusatira sont assurés par Eugène NIYIGENA, avec l'asbl rwandaise APROJUMAP, partenaire au Rwanda de l'Association Belgique Rwanda (ABR). Il joue un rôle de facilitateur pour 4 jumelages, aidé par 3 personnes à Kigali et 1 agronome à Butare. Ses courriels et rapports trimestriels nous informent sur les perspectives de développement au Rwanda en général, et en particulier sur les projets et autres activités du Jumelage, pour lesquelles il transmet le courrier, colis et financements et participe aux réunions.

1.3 Un courrier de 21 lettres et 5 e-mails a été envoyé de Rusatira à notre Comité [pour 31 en 2008], 18 lettres d'étudiants orphelins parrainés dont 14 arrivées en février 2010 [5 en 2008 mais 37 en 2006] et le courrier vers d'autres personnes que notre Comité, soit :

- un courrier suivi (4 lettres, 5 e-mails) de Béata MITALI, présidente du CJR et titulaire du centre de santé,
- 1 de Jean-Damascène MINANI, trésorier du comité,
- 2 d'Antoine MUTWARASIBO, chargé du suivi du jumelage sur Rusatira, outre ses rapports mensuels réguliers,
- 8 d'écoles primaires : Kato 2, Buremera 2, Gitovu 1, Mwendo 1, Remera 1 et Nyagisenyi 1
- 4 de groupes scolaires : Maza 2, Buhimba 1, Kinazi 1
- 1 d'écoles secondaires, de Gary Scheer
- 1 d'associations, la «coopérative enfance Maza» qui soutient les enfants orphelins du sida (voir 1.6)

A ce courrier a fait écho un courrier aussi abondant de Ganshoren, soit pour notre Comité : 5 e-mails et 25 lettres au CJR et à ses membres [26 en 2008], 14 cartes de vœux [24 en 2008], 4 lettres et 15 cartes de vœux aux boursiers [13 en 2008] dont 15 en février 2010. Ce courrier a été envoyé via l'APROJUMAP. L'échange d'e-mail commence petit à petit (échevine de Ganshoren – B. Mitali, D. Crèvecoeur - étudiant).

1.4 Le soutien au centre de santé de Rusatira et son antenne de Gitovu (7 cellules sur 13 du CJR) s'est poursuivi par le paiement d'1 colis de médicaments (1 518 €, achetés à Kigali par Eugène N.) et des 3 monitrices de santé dont 1 détachée au projet ATD-SOLIVES (1 069 € au lieu de 1 676 € en 2008, vu le reliquat dû à la démission – remplacement d'une monitrice).

1.5 Le système de bourses d'études secondaires pour orphelins méritants se poursuit [bourse interrompue l'année qui suit un échec]. Le CJR choisit les boursiers (situation sociale, mérite) et rentre un rapport annuel. A Ganshoren, l'action est soutenue par le groupe Un P'tit Plus. En 2009, 14 étudiants ont été soutenus (8 filles), 7 par notre Comité et 7 par Un P'tit Plus, soit 11 anciens et 3 en 1<sup>e</sup> année issus du projet ATD. Les jeunes envoient leur bulletin et quelques lettres par an (4 en 2009 + 14 en février 2010). La bourse moyenne est de 154 € (150 € en 2008). Un boursier ayant fini le cycle en 2009 a reçu 40€ pour insertion professionnelle. Deux anciens boursiers ayant réussi en 2009 (échecs 2008) seront réintégrés en 2010.

1.6 Les actions suivantes ont été réalisées grâce au soutien et envois de Ganshoren vers Rusatira (montants dépensés) :

- soutien de 1 156 € pour 3 maisons pour sans-logis du projet social "Amis d'ATD" (achèvement de 2 maisons construites et occupées fin 2008 + maison nouvelle pour la famille de Verandana occupée fin 2009)
- soutien de 1 492 € de salaire de l'assistant social + prime de la monitrice de santé détachée au projet ATD, comme «crédit-pont» entre la fin du projet social ATD et sa reprise par le projet social SOLIVES
- soutien de 668 € pour le projet de pisciculture de la «coopérative enfance Maza» qui aide les orphelins du sida et parents malades à acquérir un revenu

L'impact financier des 2 premières actions a donc limité le nombre de petits projets soutenus en 2009 : 3 au lieu de 6+envoi de colis en 2008

1.7 Charlotte Demarque, étudiante médecin stagiaire à Kigali, a visité en juillet le centre de santé de Rusatira où elle a amené des vêtements de Ganshoren et d'où elle a ramené des photos et témoignages montrant le rôle fondamental du centre de santé et sa bonne organisation.

Du 7 au 11 octobre, Dominique Crèvecoeur (curé de Ste-Cécile à Ganshoren) est allé à Rusatira-Kinazi en amenant du matériel scolaire et des vêtements pour les projets ATD & SOLIVES; il a visité les bureaux de secteur de Rusatira et Kinazi (à Nyagisenyi), le projet ATD-Solives avec la maison de Veneranda, le centre de santé de Rusatira et son antenne de Gitovu, et les écoles primaires de Kato, Remera, Gitovu, Nyagisenyi, groupe scolaire de Maza, centre scolaire Gary Scheer et Kiruhura. Il a assisté à la réunion du comité de Jumelage du 10/10 et a parlé à plusieurs orphelins boursiers. Cette visite avait pour but de relancer le dynamisme du Jumelage après une période difficile (départ de l'ancien président du CRJ en 2008, reprise des projets agricole et social dans des projets plus vastes). Les premières réactions jusque début 2010 montre que cette relance est commencée.

## (suite du Rapport moral 2009)

**2. Action et information à Ganshoren**

2.1 Notre Comité a tenu 10 réunions, consacrées aux petits projets, au projet agricole PROVACEA et ATD-SOLIVES, aux bourses d'étude pour orphelins, à la préparation de la soirée belgo-rwandaise et de l'atelier-cuisine, à l'Opération 11.11.11, au Marché de Noël.

2.2 Le mensuel "Jumelage" a paru 10 fois en 2009. Il a permis de diffuser largement l'information reçue de Rusatira et de suivre le bon déroulement des projets, en y ajoutant des informations d'ouverture vers les pays du Sud. En 2009, le tirage a atteint 285 exemplaires [280 en 2008] grâce à l'e-mail (80 ex. dont 10 avec synthèse en néerlandais) qui s'ajoute à la diffusion manuelle (125) et par poste (80). La coordination est assurée avec régularité par Arlette L. aidée par Claude C. et quelques membres.

2.3 Pour faire connaître à la population de Ganshoren la culture et la vie des pays du Sud, en particulier du Rwanda, notre action a été :

- 21/ 3 soirée belgo-rwandaise, avec une chanson de rap composée et chantée par la Maison des Jeunes, un chant populaire du Cameroun (par Bernadette Gnomu), la danse rwandaise de Sabine et Diane, les histoires d'un enfant rwandais par l'auteur Joseph Ndwanaye. 100 spectateurs (bourgmestre, 3 échevines). 1 525 € récoltés pour les petits projets [1 260 € en 2008].
- mar.avr action de Carême du collège du S.-Cœur («bol de riz» 1598 € pour 2008 et 2009) des paroisses Ste-Cécile (443 € des communautés francophone et néerlandophone) pour soutenir la construction de maisons des démunis du projet ATD-Solives.
- 18/ 4 atelier de cuisine rwandaise, conduit par 2 membres rwandaises (Aline+Florence), au Zeyp avec le Wereldwerkgroep
- 26/ 4 participation au "Carrefour des générations" avec exposition de panneaux, jeu-questionnaire et initiation à l'igisoro (aux Tarins)
- 12/ 9 stand information/dégustation au marché annuel de Ganshoren (1 jour/2) dans la tente communale (succès mais peu de place)
- 27/ 9 stand culinaire et d'information aux Fêtes de la Francité de Ganshoren (beaucoup de visiteurs, bénéfice 340 €)
- 25/10 petit déjeuner de solidarité nord-sud, organisé par la commune et avec le Wereldwerkgroep : grand succès avec 75 présents pour une première édition, et avec un bénéfice de 350 € partagé à 50% entre 11.11.11 NL et FR
- 12.13/12 marché de Noël à la Villa : vente d'artisanat, jeux igisoro, crèches, cartes de vœux, arachides..(recette 402,5 € [2008: 294,5€])

2.4 Le groupe de jeunes "Un P'tit Plus" a soutenu financièrement 7 étudiants boursiers, avec notamment une soirée "jeux de société" le 31/1.

2.5 Dans le cadre du Jumelage entre écoles, échange de courrier et dessins entre l'école de la Découverte (De Brouckère) et l'école de Kato. Cette école a reçu en novembre (via la visite au Rwanda de D. Crèvevoeur) 1 caisses de balles tressées en feuilles de bananier, petits sacs et nattes réalisés par les enfants de l'école de Kato.

2.6 Notre Comité est membre du Foyer Culturel, participe aux activités. Marg. Mannaert nous représente à l'A.G.

**3. Grands projets pilotés par l'Association Belgique-Rwanda (ABR) et l'APROJUMAP (partenaire rwandais)**

3.0 Le projet social ATD a été intégré au projet SOLIVES, grâce au financement du Jumelage (1 monitrice de santé + crédit-pont + 1 maison achevée, voir 1.6). Les membres sortis de la pauvreté se sont organisés en coopérative, les autres sont suivis par SOLIVES.

3.1 Le projet social SOLIVES a débuté en mai 2009, pour assurer un revenu aux démunis (orphelins, veuves, handicapés, malades) selon les principes d'auto-organisation déjà appliqué dans le projet ATD. Les actions poursuivies sont : suivi de la santé et intégration aux mutuelles de santé, micro-crédits et tontines, encouragement de l'élevage (chèvres), culture du riz (marais), reconstruction de maisons pour sans-logis (une dizaine), sur base du travail collectif. Le projet est financé par l'ABR avec quote-part du Jumelage (950 €), et multiplication des montants par 5 par la DGCD. Il est suivi par l'APROJUMAP et dispose du soutien des pouvoirs publics (bois, prêt de jachères), sous le pilotage d'un assistant social (David). Il y a des synergies avec les bourses d'études et le PROVACEA.

3.2 Le projet agricole PROVACEA I (mi-2008 à fin 2009) s'est poursuivi à Rusatira et environs. Il a encouragé la plantation de vergers, l'établissement de terrasses radicales et l'élevage (prêts de chèvres, prêt de quelques vaches si élevage réussi de 2 chèvres). Le projet est financé par l'ABR et 11.11.11, avec quote-part directe du Jumelage (950 €), multipliées par 5 par la DGCD. Le bilan final est attendu pour le printemps 2010 avec le projet PROVACEA II.

3.3 L'ABR est agréée par la DGCD comme ONG-projets (aux plans bisannuels), avec l'APROJUMAP comme partenaire rwandais. Fin 2009, l'ABR a réussi l'examen d'agrément DGCD comme ONG-programme (screening) autorisant des plans de 6 ans dès 2011. G. LABEEUW a représenté notre ASBL au C. A. de l'ABR, qui deviendra "Auto-Développement Afrique" (ADA) courant 2010.

**4. Rôle du Comité dans l'Opération 11.11.11**

4.1 Notre Comité est représenté au CNCD en tant que «groupe local», et Monique LEBOUTTE nous a représenté au C. A.

4.2 Notre Comité a organisé l'Opération 11.11.11 du CNCD à Ganshoren, le projet soutenu en 2009 étant le PROVACEA. La récolte 2009 a permis de récolter 9 832 € (pour resp. 8 553€, 8 956€, 9.390€ les années passées) grâce au dynamisme de nos membres et sympathisants. Le verre de l'amitié a été offert par la commune le 9 décembre 2009 aux groupes 11.11.11 francophones et néerlandophones, à la maison communale, en présence d'une représentante du CNCD et avec projections de diapos du voyage de Dominique Crèvevoeur à Rusatira..

*L'année 2009 continue la transition de 2008, mais avec déjà de belles réalisations.*

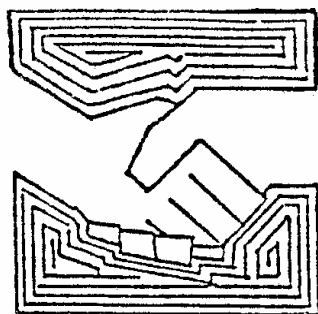
*A Ganshoren, il y a de nouvelles activités (atelier-cuisine, petit déjeuner de la solidarité) et intérêt croissant pour les orphelins boursiers.*

*A Rusatira-Kinazi, les activités sortent renforcées des échanges d'e-mails et surtout de la visite de D. Crèvevoeur. Le projet social porte ses fruits : il a permis à des agriculteurs sortis de la pauvreté de se constituer en coopérative. Et l'ABR, reconnue comme ONG-programme, met en place deux projets de développements ambitieux SOLIVES et PROVACEA II. L'année 2010 s'ouvre donc sous de beaux auspices.*



Bureau de dépôt  
1081 Bruxelles 8  
P 204037

Belgique - Belgïe  
P.P. - P.B.  
1080 Bruxelles - Brussel 8  
BC 1574



**MENSUEL DE CONTACT DU  
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA  
(a.s.b.l.)**

MAI 2010 - 25<sup>ème</sup> année - n° 5



# JUMELAGE

## A NOTER A VOTRE AGENDA :

**LUNDI 31 MAI 2010 à 20 h à « la VILLA », pl. Guido Gezelle, 26**  
**Réunion du comité de jumelage et sympathisants, avec à l'ordre du jour:**

1. Nouvelles de Rusatira et nouvelle des étudiants parrainés
2. Projet d'un séjour de 4 jeunes à Rusatira en 2011
3. Bilan de l'atelier cuisine du 8 mai
4. Projets d'activités pour septembre,
5. Divers

## SOMMAIRE :

*Editorial:*

*Un Atelier de cuisine convivial*

*Rapport de la réunion du 26/04*

*Nouvelles de Rusatira :*

*Lettres des orphelins parrainés*

*Nouvelles du centre de santé*

*Editeur responsable : Arlette Labeeuw, avenue Henri Feuillien 19, 1083 Bruxelles - Tél. 02 / 427.68.53*  
*Compte 068 . 2027376 . 06 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale à partir de 30 euros*

## EDITORIAL :

### 8 mai 2010 : UN ATELIER de CUISINE RWANDAISE CONVIVIAL !



Samedi 8 mai. Le temps est un peu maussade, mais les jolies robes rwandaises de nos 2 professeurs de cuisine - Aline et Florence - ont vite fait de réchauffer l'ambiance du groupe, une quinzaine de personnes. (qui deviendront 20 pour la dégustation).

Les profs nous présentent les légumes et les fruits, en nous rappelant qu'en Afrique on ne mange pas de la même façon à la ville et à la campagne (où les haricots et le manioc sont souvent au menu), que la viande est un met plutôt rare - du dimanche - et que beaucoup de femmes africaines consacrent tout leur temps à cultiver, récolter et préparer les aliments du repas.

En le préparant, nous réapprenons l'histoire du manioc : après les famines des années 40 (qui avaient des noms, comme aujourd'hui les cyclones américains), les Belges avaient introduit au Rwanda ce manioc qui résistait bien à la sécheresse. Mais la culture obligatoire, sans explication, ne connut aucun succès. Cela ne changea qu'avec l'indépendance et la prise en charge par les autorités locales, de manière plus didactique, mieux suivie et surtout expliquée aux cultivateurs. Preuve que le développement est l'affaire des gens.

Nous apprenons aussi à fabriquer des sambusas, petites crêpes que nous préparons en cornet pour les fourrer de viande (avec oignons et autres).

Le repas fut un vrai délice, et l'on nous promet pour la prochaine édition (mai 2011) une spécialité rare, mais que je peux déjà vous dévoiler la frite de manioc, le symbole de la coopération belgo-rwandaise !

G. L.

## Rapport de la réunion du 26 avril 2010:

### Petits projets à Rusatira

Présents :: Henri CANART, Arlette LABEEUW, Roger MANNAERT et Cécile VINCKE

Excusés : Chantal De SAEGER, Gilles LABEEUW, Monique LEBOUTTE et Marguerite MANNAERT

#### **1 Nouvelles de Rusatira et choix des petits projets**

1.1 Pas de lettres, mais un échange de mails entre le comité et Béata concernant les élèves parrainés et le projet de voyage de 4 jeunes au Rwanda.

#### **1.2 Choix des petits projets soutenus par le comité en 2010**

Projet choisi précédemment: un soutien de 435 € au centre de santé de Rusatira pour l'achat de petit matériel médical (liste de matériel envoyée par Béata en octobre 2009).

Le comité a examiné les 10 demandes de projet, tout d'abord, le comité félicite le comité de Rusatira et les associations pour la présentation de leur projet. Les 10 projets sont valables et intéressants, mais le budget ne permet pas de les soutenir tous. Dans son choix le comité a tenu compte des soutiens des dernières années pour les répartir de manière égale entre toutes les institutions, 3 projets ont été retenus :

- Soutien à l'école professionnelle de Mwendu : cette nouvelle école professionnelle s'est ouverte en janvier 2009 et compte 2 sections (construction et couture), c'est la seule école professionnelle dans les secteurs de Rusatira et Kinazi. En 2009, l'école comptait 2 enseignants et 40 élèves, en 2010, l'école prévoit d'avoir 40 élèves en couture et 30 en construction avec 4 enseignants en tout. L'école a acheté une partie du matériel et demande notre aide pour le compléter, **notre soutien est de 920 €** pour l'achat de brouettes, truelles, pelles, lattes,...et machine à surfiler fers à repasser, couvertures, chaises....
- Soutien à l'école primaire de Niagisenyi : L'école a besoin de latrines supplémentaires car le nombre d'élèves est passé de 446 à 549 en 2010. **Notre soutien est de 855 €** pour la construction de ces latrines. La participation des parents et des enseignants pour ce projet est de 660 €.
- Soutien au groupe scolaire de Kinazi : cette école s'est agrandie, aux 6 années du primaire se sont ajoutées les 3 premières années du secondaire. Le gouvernement a aidé à la construction de nouveaux locaux, mais n'a pas payé de nouveaux bancs. **Notre soutien est de 830 €** pour l'achat de 30 pupitres.

#### **2. Nouvelles des étudiants parrainés**

Le 1<sup>er</sup> trimestre est terminé, Béata a promis l'envoi des bulletins de ce trimestre Elle demande au comité de Rusatira de choisir une nouvelle étudiante de 4<sup>ème</sup> pour le parrainage.

Le trésorier verse 855 € pour le minerval du 2<sup>ème</sup> trimestre des 15 étudiants parrainés.

#### **3. Projet d'un séjour de 4 jeunes à Rusatira en 2011**

Quatre jeunes étudiants désirant vivre une expérience en Afrique aimeraient aller au Rwanda en juillet 2011. Ils ont choisi Rusatira puisque Ganshoren a des relations privilégiées avec cette commune rwandaise. Ils étaient présents à la réunion, ils nous ont expliqué leurs désirs et se sont renseignés sur la vie à Rusatira et les possibilités de vivre ces expériences, le logement, les transports..... Ils comptent utiliser leurs connaissances médicales (infirmière et étudiant en médecine) et en anglais (étudiantes en langues germaniques). Les premiers contacts pris au Rwanda avec Eugène et Béata sont positifs.

#### **4. Bilan de la soirée belgo-rwandaise**

Bilan très positif. 95 personnes étaient présentes, le bénéfice de la soirée est de 1529,30 € ; merci à la commune pour sa participation financière. L'ambiance était conviviale, cette soirée nous a permis de faire de nouveaux contacts très intéressants, notamment avec les membres du groupe rwandais Inhika. Encore merci à tous les bénévoles qui ont contribué à la réussite de cette soirée.

#### **5. Atelier cuisine du 8 mai**

Le menu est établi : sambusa, manioc (en bâton), haricots rouges et Ibwiya (feuilles vertes), salade de fruits composée d'ananas, de mangues, de papaye et des fruits de la passion.

Il faut encore faire de la publicité (placer les affiches et distribuer les flyers).

**Nouvelles de Rusatira :****DES ETUDIANTS ORPHELINS PARRAINES NOUS ECRIVENT**

*Eugène Niyigena nous a amené les bulletins de 2009 de tous les étudiants parrainés ainsi qu'une lettre de chacun d'eux.*

**1. Lettre de Mujawyezu Céline** écrite le 8 janvier 2010, Céline a terminé ses études secondaires « je vous salue avec une grande nostalgie en vous souhaitant bien sûr une excellente année 2010. Que dieu vous accorde toutes les grâces nécessaires et les autres dons que vous avez besoin durant toute votre vie.

En effet, monsieur le président en ce qui concerne mes études, je viens de terminer mes études secondaires en option biologie-chimie. En attendant que les résultats soient annoncés permettez-moi de vous remercier plus fort pour votre volonté, soutien moral et matériel que vous avez fourni pendant durant ma vie misérable à l'école.

A part cela, je suis en bon état de santé et les autres situations.

Monsieur le président, j'arrête ici, bonne santé heureuse et joyeuse vie avec votre famille.

Votre Céline Mujawyezu »

**2. Lettre de Niyitegeka Joselyne** écrite le 16 décembre 2009, Joselyne est en 6<sup>ème</sup> année « Je vous salue avec une grande salutation et je vous pose la situation de vos nouvelles dans la vie quotidienne. Ici au Rwanda, la situation est bonne plus particulièrement les saisons, la pluie tombe simultanément avec le soleil, le climat a une bonne activation, les plantes cultivées sont bonnes. Nous sommes en vacances qui étaient commencées le 1/11/2009. a ce moment là nous essayons de pratiquer les différents activités sociales comme cultiver et les autres actions familiales. Ces vacances seront terminées au mois de janvier.

En ce qui concerne la situation scolaire l'année a été terminée très bonne, les résultats scolaires étaient bons, le pourcentage de 71 % dans la classe de 5<sup>ème</sup> math-physique-chimie dans E.S. de Kiruhura.

Je vous remercie encore de votre confiance en venant ici au Rwanda pour nous visiter [*il s'agit de Dominique Crèvecoeur*] [...].

Je termine en vous remerciant et je vous souhaite la bonne fête de Noël et bonne année 2010 avec beaucoup de chances et la paix soit avec vous dans la vie quotidienne. Merci

Votre fille Nyitegeka Joselyne »

**3. Lettre de Habineza Patrick** écrite le 10 décembre 2009, Patick est en 4<sup>ème</sup> année

« Je vous écris cette petite lettre en vue de vous saluer et de vous remercier correctement.

Je ne sais pas comment le dire la façon dont vous m'avez aidé après avoir réussi mon examen état en 6<sup>ème</sup> primaire et en me payant les frais scolaires jusqu'à nos jours donc vous ressemblez à mes parents que je n'ai pas aujourd'hui. Que dieu vous bénisse.

Après cela comme vous le savez, j'ai fait l'examen de fin du tronc commun 2009.

Je termine en vous remerciant et en vous demandant de m'aider comme d'habitude. Que dieu vous bénisse et la grâce de dieu soit avec vous.

Merci pour votre amour et pitié, je vous souhaite la meilleure année 2010.

Habineza Patrick »

**4. Lettre de Uwitoze Noëlla** écrite le 12 janvier 2010, Noëlla est en 2<sup>ème</sup> tronc commun

« J'ai l'honneur de vous adresser cette lettre pour vous remercier de votre aide. Je suis contente ce pourquoi j'écris cette lettre parce que vous m'avez aidé à sortir de la pauvreté, maintenant j'ai étudié comme les autres.

En effet, je souhaite de représenter ma situation concernant mes études, j'ai bien étudié parce que je suis allée à l'école à temps avec tous les matériels scolaires. Je n'ai pas eu les distances quand j'étais à l'école. Concernant les raisons que je présente au dessus, ces raisons me permettent d'obtenir les bons points. A la fin j'ai obtenu 67,35%

Je termine en vous remerciant pour votre confiance dans ma vie.

Uwitoze Noëlla »

## Nouvelles de Rusatira :

### NOUVELLES du CENTRE de SANTE

*Béata Mitali, présidente du comité de jumelage et responsable du centre de santé de Rusatira nous a écrit le 16 février 2010.*

«Au nom du personnel du centre de santé Rusatira et en mon nom personnel nous vous souhaitons une bonne année de bonheur et de prospérité.

En outre, le centre de santé marche bien à part le problème de mutuelle de santé qui n'arrive pas à payer toutes les factures du centre de santé pour cette année (2009), il n'a pas payé 4 mois ce qui équivaut à 12.007.400FRW [ $\pm$  15800 €], cela fait que le centre de santé n'arrive pas à s'auto-financer(côté médicaments, côté personnel et matériel), c'est pour cela que nous vous demandons de penser au projet donné l'année passée du matériel [le comité a versé 435 € en avril pour l'achat de ce petit matériel médical] et à augmenter le paquet de médicaments.

Pour les activités préventives, on vient de faire la formation des animateurs de santé et les 2 monitrices de santé (Donatha et Joséphine) pour qu'ils puissent bien suivre la population à accomplir les mesures d'hygiène et la prévention du paludisme.

Pour les enfants, grâce au travail lourd des monitrices de santé, nous arrivons à suivre 97% des enfants de moins de 5 ans. Malheureusement on trouve que 17% ont la malnutrition modérée et que 1,9% ont la malnutrition grave, seulement nous avons les stratégies d'enseigner et de faire le suivi pour que leur mère puisse préparer une alimentation équilibrée (activité qui aura son succès grâce aux monitrices).

Cher monsieur le président, le personnel du centre de santé sont nouveaux car les anciens sont allés continuer les études, cela me demande de consacrer beaucoup de temps au travail pour initier les nouveaux (5 nouvelles infirmières et 1 laborantin). Mais j'espère que la qualité de service va rester ou même augmenter (pourquoi pas).

Tout le personnel bénit les efforts du comité de jumelage et sont enchantés de connaître que nous sommes jumelés avec la population de Ganshoren.



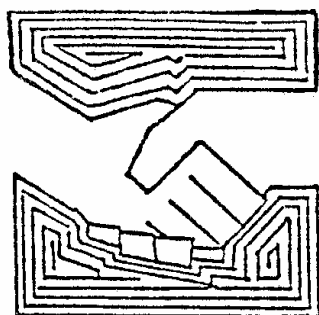
Nous vous souhaitons toujours bon travail, bon courage et surtout rester le cœur aimant. Tout le monde salue le comité de jumelage et vous envoie le pauvre cadeau du centre de santé [en fait un merveilleux cadeau constitué de plusieurs objets d'artisanat apporté en février par Eugène Niyigena (voir photo) : une carte tableau d'Afrique en feuilles de bananiers, 4 sous plats en feuilles de bananiers, un ensemble de 4 paniers, 2 ballons en feuilles de bananiers et 2 gorilles en bois].

Que Dieu bénisse vos actes,

Mitali Béata,  
titulaire du centre de santé »

Bureau de dépôt  
1081 Bruxelles 8  
P 204037

Belgique - Belgie  
P.P. - P.B.  
1080 Bruxelles - Brussel 8  
BC 1574



**MENSUEL DE CONTACT DU  
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA  
(a.s.b.l.)**

**JUIN 2010 - 25<sup>ème</sup> année - n° 6**



# JUMELAGE

## A NOTER A VOTRE AGENDA :

**MARDI 29 JUIN 2010 à 20 h à « la VILLA », pl. Guido Gezelle, 26**  
**Réunion du comité de jumelage et sympathisants, avec à l'ordre du jour:**

- Nouvelles de Rusatira et nouvelles des étudiants parrainés
- Projets d'activités pour septembre, et divers

**30/5-26/9 «Afrique Visionnaire» Palais des Beaux Arts: spectacles, expo GEO-Graphics, et même un Arbre à Palabres !**

Une vision des pratiques artistiques en Afrique au passé et au présent

**6, 7 et 8 AOÛT à l'Abbaye de Floreffe : FESTIVAL ESPERANZAH**

Musiques du Monde, avec la participation du CNCD - 11.11.11

## SOMMAIRE :

*Editorial:*

Un ami qui a suscité bien des vocations

*Rapport de la réunion du 31/05*

Projets d'activités à Ganshoren

*Nouvelles de Rusatira :*

Rapports d'activités d'Antoine Mw. :  
réunions, parrainage, Solives,  
Provaceva, Amis d'ATD et  
l'enseignement

*Editeur responsable : Arlette Labeeuw, avenue Henri Feuillien 19, 1083 Bruxelles - Tél. 02 / 427.68.53*  
*Compte 068 . 2027376 . 06 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale à partir de 30 euros*

## EDITORIAL :

### Jacques RAHIER, un ami du Jumelage qui a suscité bien des vocations ...

Jacques Rahier faisait partie des pionniers du Jumelage, qui avaient soutenu Guy Demanet dès 1972 pour un jumelage basé sur les gens.

Avec son épouse Mimie, il a participé aux Opérations 11.11.11, aux envois de colis à Rusatira, à l'accueil d'une étudiante rwandaise, à la fondation de notre comité avec Marguerite Mannaert en 1982, et à bien d'autres [voir p. 2].

Avec constance, car jusqu'en 2004, avec Mimie, il participait à l'AG de notre ASBL, et assurait la permanence de l'Opération 11.11.11. Avec modestie, car il a fallu forcer pour les fêter avec d'autres aux 25 ans du Jumelage [photo].



Cette solidarité concrète a fait des émules. Le Jumelage est heureux de compter des enfants de Jacques parmi les sympathisants actifs de la solidarité nord-sud.

Jacques Rahier nous a quitté le 6 mai, comme il a vécu, entouré par sa famille, avec discrétion et générosité, sans fleurs ni couronnes mais avec un soutien posthume aux petits projets de Rusatira. Merci.

Nos pensées vont à son épouse, ses enfants et toute sa famille.

G. Labeeuw

## Rapport de la réunion du 31 mai 2010:

### ACTIVITES à GANSHOREN

Présents :: Chantal DE SAEGER, Arlette et Gilles LABEEUW et Monique LEBOUTTE

Excusés : Henri CANART, Roger et Marguerite MANNAERT

#### **0. In memoriam**

Suite au décès de Jacques Rahier, le comité s'est souvenu de ses activités pour le jumelage. Jacques et son épouse Mimie ont été des membres actifs du comité de jumelage dès sa création. Jacques était présent aux réunions, il ne parlait pas beaucoup mais était toujours efficace, il était le premier à aider lors des animations et des fêtes organisées par le comité de jumelage, il a souvent transporté dans sa voiture du matériel et cela toujours avec le sourire. Selon son souhait, il n'y a pas eu de fleurs lors de ses funérailles, mais un don pouvait être fait au comité de jumelage. Merci Jacques pour toute ton aide et ta gentillesse.

#### **1. Nouvelles de Rusatira et des étudiants parrainés**

- Un e-mail a été envoyé après la réunion précédente au comité de Rusatira pour signaler les petits projets soutenus par Ganshoren et pour y rappeler la demande d'un étudiant à parrainer.
- François Habimana, le nouveau chargé du suivi des jumelages de l'APROJUMAP, a répondu à un e-mail de notre comité envoyé à Béata (avec copie à François) :  
« le comité devrait préparer le concours « Guy Demanet » lors de la réunion qui était prévue aujourd'hui (28 mai), mais comme cette réunion est reportée la semaine prochaine, nous allons vous communiquer la date du concours ainsi que d'autres nouvelles juste après la réunion ».
- Le comité n'a pas encore reçu de rapport d'Antoine Mutwarasibo, chargé du suivi du jumelage en 2010. (*reçu les rapports de février et mars et le rapport du 1<sup>er</sup> trimestre le 9 juin, v.p. 3 et 4*)

#### **2. Projet d'un séjour de 4 jeunes à Rusatira en juillet 2010**

Suite, à la dernière réunion, le comité a écrit à Béata et à Eugène pour leur signaler que les jeunes préféreraient loger à Rusatira. Chantal De Saeger écrira à Rusatira pour faire une demande de logement, elle attend pour ce faire que les jeunes lui envoient une note décrivant leur projet.

On pourrait organiser une rencontre pour voir les avantages et inconvénients de loger à Rusatira (campagne) ou à Butare (ville) dans la maison de l'APROJUMAP.

#### **3. Bilan de l'atelier de cuisine rwandaise**

20 personnes étaient présentes. Ce fut sympathique et convivial. Tout le monde a apprécié le repas.

#### **4. Projets d'activités pour les mois de septembre à décembre**

Chantal De Saeger s'occupe de l'impression de feuillets bilingues avec les activités du wereldwerkgroep et du comité de jumelage.

- Marché annuel le 11 septembre : le comité sera présent pour faire connaître le jumelage, distribution des feuillets du jumelage et des activités d'automne.
- Fête de la francité le 26 septembre : sur le parking du bassin de natation ; le comité tiendra un stand d'artisanat rwandais, dégustation et vente d'arachides, de sirop de maracujja et autres produits rwandais, possibilité d'apprendre et de jouer au jeu rwandais Igisoro.
- Petits déjeuners de la solidarité le dimanche 18 octobre au pavillon « De Rivieren » (à côté des Tarins), organisés par l'échevine de la solidarité Nord-Sud avec la collaboration du werelwerkgroep et du comité de jumelage
- Opération 11.11.11 du 4 au 14 novembre : plus de détails dans un prochain journal, les vendeurs sont toujours les bienvenus, le werelwerkgroep organise pendant la campagne 11.11.11 au Zeyp son traditionnel solidariteit maaltijd (dimanche 14 novembre).
- Marché de Noël les 11 et 12 décembre à la Villa, vente d'artisanat rwandais et notamment des crèches en feuilles de bananiers ou en bois et des cartes de vœux en feuilles de bananier.
- Projection d'un film fin novembre : à confirmer, ce serait le 21 ou 28 novembre, film à choisir

## Nouvelles de Rusatira :

### Les Rapports mensuels précis de nos Partenaires rwandais (1/2) : REUNIONS, PARRAINAGE, PETITS PROJETS, SOLIVES et PROVACEA

*Extraits des rapports de février et mars rédigés par Antoine Mwarasibo, et du 1<sup>er</sup> trimestre rédigé par François Habimana, Emmanuel Hategekimana et Eugène Niyigena. Sous-titre de la rédaction.*

#### **1. Réunions du comité de jumelage [plusieurs réunions pour assurer le suivi]**

**1.1 Première réunion le 09/01/2010** avec 9 participants, des recommandations ont été faites :

- Planification des réunions : 4 réunions par an, c'est-à-dire une réunion par trimestre.
- Engagement du bureau du comité à faire le suivi des élèves boursiers surtout ceux extrêmement vulnérables pour les guider et aussi pour mieux connaître leur état d'avancement.
- Proposition des projets 2010 dans chaque domaine ; éducation, santé, administration, confessions religieuses, coopératives, etc.

**1.2 Deuxième réunion le 23/01/2010** avec 11 participants avec à l'ordre du jour la sélection des projets 2010. Les observations suivantes ont été faites : presque tous les projets sont à ajuster ; les coopératives doivent présenter les attestations de réception de fonds.

**1.3 Troisième réunion (03/03/2010)** avec la participation de Mitali Béata, présidente du comité de jumelage, Habimana François, chargé du suivi des activités des jumelages, Mutwarasibo Antoine, chargé du suivi des activités du jumelage Rusatira-Ganshoren. L'ordre du jour était

- **Sélection des élèves à parrainer** : Jean Claude admis en 1<sup>ère</sup> du tronc commun a été retenu, Eugénie et Marie-Louise sont réintégrées (ils ont réussi leur année après un échec, félicitation)
- **Concours «Guy Demanet»** : il n'a pas été vraiment finalisé il y a 2 ans, la présidente du comité a promis que le problème sera réglé cette année.

#### **2. Parrainage d'étudiants orphelins [15 en 2010]**

Avec la collaboration de l'APROJUMAP, le comité de jumelage de Rusatira a retenu pour bénéficiaire des bourses d'études, payées par le comité de Ganshoren, 15 élèves issus des familles pauvres dont 8 filles et 7 garçons, soit 10 élèves en section du cycle supérieur et 5 en tronc commun.

#### **3. Coopérative Enfance Maza: pisciculture et suivi [soutien petit projet 2009 du Jumelage Ganshoren]**

Visite de la coopérative. Cette coopérative compte 167 membres dont 112 hommes et 55 femmes. Ils ont 9 étangs, le projet soutenu est un projet de pisciculture. Les membres sont courageux et dynamiques, ils se félicitent du financement du comité de Ganshoren via l'APROJUMAP à leur coopérative, ils ont pu mettre les poissons dans les étangs en décembre 2009 et espèrent un bon rendement dans 6 mois. Ils ont besoin de matériel d'élevage de poissons et souhaitent avoir une formation sur la pisciculture et sur l'élaboration de microprojets. Ils ont élu parmi eux un encadreur relais spécialisé des coopératives qui a été formé dans le cadre du Provacea.

#### **4. SOLIVES (nouveau projet social)**

- Le projet a acheté pour ses bénéficiaires 119 chèvres et 6 porcs. Chaque bénéficiaire a reçu 2 chèvres, à celui qui voulait l'élevage des porcs, le projet lui donnait un porc.
- Le projet a donné à ses bénéficiaires du matériel agricole : 66 pioches, 66 pics et 66 tridents.
- Les bénéficiaires du projet se sont réunis le 29/03/2010 à Rusatira et le 30/03/2010 à Kinazi.
- Formation des bénéficiaires sur l'association agriculture et élevage : sensibilisation sur la stabulation, la lutte antiérosive, l'agroforesterie, etc.
- Actions de solidarité.
- Visites aux familles : démonstration sur la plantation d'arbres agroforestiers
- Inauguration de 2 bibliothèques dans les cellules de Kimirehe et Byinza.

#### **5. PROVACEA (projet agricole)**

- Greffage d'avocatiers et de citronniers dans les 2 pépinières de Kinazi et de Rusatira.
- Semences agricoles distribuées aux membres : pruniers, avocatiers, calliandra et maracuja.

## **Nouvelles de Rusatira :**

### **Les Rapports mensuels précis de nos Partenaires rwandais (suite 2/2) : NOUVELLES d'ATD et de l'ENSEIGNEMENT**

#### **6. Les activités des Amis d'ATD [organisation du microcrédit, actions de solidarité pour assurer un revenu]**

Les membres des amis d'ATD ont participé activement dans les trois réunions mensuelles.

Les différentes activités réalisées par les membres des amis d'ATD :

- Ils ont fondé une coopérative qui regroupent tous les amis d'ATD de Rusatira. La part sociale a été fixée à 500F par personne dont 65 personnes ont déjà versé leurs parts à la fin du mois de mars.
- Dès le mois de janvier 2010, les membres des amis d'ATD des Secteurs Rusatira et Kinazi ont démarré une caisse d'entraide et de crédit dénommée « INTAMBWE ». Grâce à cette caisse, un petit crédit entre 5.000 FRW et 10.000 FRW peut être accordé à quiconque pour répondre à ses besoins urgents. Ces crédits sont remboursés en 2 mois avec un intérêt de 10%. Durant le 1<sup>er</sup> trimestre 2010, 23 hommes et 48 femmes ont pris un crédit qui s'élève au total à 197.300 FRW.
- Les actions de solidarité se sont poursuivies [*NDLR action collective des Amis pour mettre en culture les champs des plus démunis parmi eux*]. En cette saison culturelle, elles ont porté sur la plantation des patates douces, manioc, du riz et du haricot.
- Le remboursement des crédit-houes a été fait par 41 personnes, soit un total de 55.225 FRW.
- Elevage de chèvres : 5 naissances, mais malheureusement un décès parmi elles.
- Visite de 46 familles des amis d'ATD qui ont des problèmes particuliers, afin de les guider à pouvoir s'en sortir.
- Visite des associations : ils ont cultivé du riz, du maïs et des patates douces. Quelques associations ont mis leurs champs en jachère.
- Réunion du comité de la coopérative des amis d'ATD en date du 25/02/2010. Cette réunion avait comme objet de connaître le rapport établi dans l'exécution des décisions prises lors de la réunion du 28/01/2010 ; comme celles d'enregistrement des faits après les actions de solidarité, la régularité ainsi que la ponctualité dans des réunions et des actions prévues et ils ont trouvé que toutes ces activités se sont bien déroulées .Les présences à ce jour étaient de 26 membres sur 31.
- Les groupements agricoles se sont consacrés pendant cette saison culturelle, au sarclage du riz pour les groupements de Musyori, Akayebe et Kinombe ; à la culture des patates douces pour le groupement de Cyahafi ; au sarclage du maïs pour celui de Rwabiteme ; la mise en jachère des champs par les groupements d'Agasenyi et Akayege.

#### **7. Enseignement [nouvelles salles de classe pour assurer l'enseignement jusque 15 ans]**

Les évolutions remarquables ont été constatées principalement dans l'enseignement primaire et secondaire et s'inscrivent dans l'esprit des contrats de performances en référence aux objectifs du gouvernement rwandais pour cette année 2010.

En particulier, dans le cadre de l'enseignement de base de 9 ans « nine years basic education » [*NDLR enseignement obligatoire et gratuit jusque 15 ans*], le programme de construction de salles de classe nécessaires pour la rentrée scolaire 2010 a été bien achevé. De nouvelles salles de classe modernes ont été construites au Groupe Scolaire de Maza et au Groupe Scolaire de Buhimba grâce à la participation active de la population et au soutien du Ministère de l'Education.

Dans l'éducation et au niveau de l'enseignement de base de 9 ans « nine years basic education » en particulier, le programme de construction de nouvelles salles de classe nécessaires pour la rentrée scolaire 2011 sera relancée dès le mois de mai.

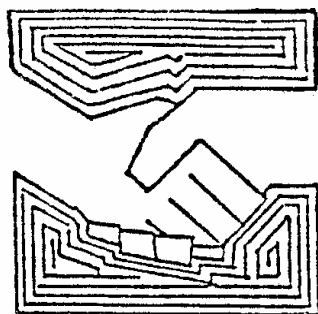
#### **8. Perspective de développement [encouragement généralisés du microcrédit dans les coopératives]**

Dans le cadre du développement socioéconomique, avec l'évolution des coopératives [*NDLR il s'agit apparemment d'une évolution prévue pour toutes les coopératives reconnues sur l'ensemble du Rwanda*], les membres auront accès aux crédits et pourront eux-mêmes monter d'autres microprojets pour satisfaire leurs besoins tant familiaux que communautaires.



Bureau de dépôt  
1081 Bruxelles 8  
P 204037

Belgique - België  
P.P. - P.B.  
1080 Bruxelles - Brussel 8  
BC 1574



**MENSUEL DE CONTACT DU  
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA  
(a.s.b.l.)**

**JUILLET-AOÛT 2010 - 25<sup>ème</sup> année - n° 7, 8**



# JUMELAGE

## A NOTER A VOTRE AGENDA :

**MARDI 7 SEPTEMBRE 2010, 20 h à « la VILLA », pl. Guido Gezelle, 26**  
**Réunion du comité de jumelage et sympathisants, avec à l'ordre du jour:**

- Nouvelles de Rusatira et nouvelles des étudiants parrainés
- Petits projets à Rusatira
- Activités de septembre, projection d'un film et divers

**DIMANCHE 26 SEPTEMBRE de 12 h à 18h, Place Reine Fabiola :**  
**FETE de la FRANCITE organisée par le centre culturel: initiation au cirque, jeux géants ou anciens, produits du terroir préparés par la ferme des Pilifs, spécialités rwandaises proposées par notre comité**

## SOMMAIRE :

### *Editorial:*

Vive les activités à Rusatira !

### *Rapport de la réunion du 29/06*

Projets d'activités à Ganshoren

### *Nouvelles de Rusatira :*

Rapport d'activités de François Habimana et Eugène Niyigena : réunions, santé, éducation, d'ATD.  
Remise des prix du concours Guy Demanet

*Editeur responsable : Arlette Labeeuw, avenue Henri Feuillien 19, 1083 Bruxelles - Tél. 02 / 427.68.53*  
*Compte 068 . 2027376 . 06 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale à partir de 30 euros*

## EDITORIAL :

### **VIVE LES ACTIVITES du JUMELAGE à RUSATIRA !**

En relisant les rapports des activités de ces derniers mois et dernières semaines de nos partenaires rwandais (voir pages 3 et 4), j'avoue que je suis impressionné, et je me dis que nous devons nous en inspirer pour organiser nos propres activités. Car le Comité de Jumelage de Rusatira, présidé par Béata Mitali (responsable du Centre de Santé) avec des membres actifs et efficaces, soutenu par l'APROJUMAP et aidé depuis le début 2010 par Mr François Habimana, a réalisé en ces quelques mois un travail considérable. Pour citer les points principaux :

- un Comité de Jumelage redynamisé avec de nouveaux conseillers,
- les petits projets de 2010 (achat de matériel pour une école professionnelle, mobilier scolaire, construction de latrines, dont le soutien financier par le Jumelage a été confirmé en avril) fait l'objet d'un groupe de suivi pour les achats et la qualité du matériel
- organisation et distribution des prix de la 3<sup>ème</sup> (et dernière) édition du concours Guy Demanet, destiné tous les 2 ans aux agro-éleveurs méritants (pour ceux impliqués dans les projets agricoles, mais aussi pour ceux des projets sociaux), à l'enseignement (meilleures réussites aux examens d'entrée dans le secondaire) et au soutien du sport féminin (aux équipes de filles footballeuses).

Toutes les personnes actives là-bas ou ici dans le monde des associations savent combien ce genre d'organisation demande de temps, de travail, de discussion pour rapprocher les points de vue.

Et nous en avons déjà reçu les rapport et photos de la distribution des prix du concours du 4 juillet !

Pour lancer nos activités d'automne, du marché annuel à 11.11.11, voilà un bel exemple à suivre ! G. L.

## Rapport de la réunion du 29 juin 2010:

### NOUVELLES de RUSATIRA et ACTIVITES à GANSHOREN

Présents :: Henri CANART, Arlette et Gilles LABEEUW, Monique LEBOUTTE, Roger MANNAERT et Cécile VINCKE

Excusées : Chantal DE SAEGER et Marguerite MANNAERT

#### 1. Nouvelles de Rusatira et des orphelins parrainés

- Concours « Guy Demanet » a été relancé, il y aura 3 catégories de prix : sport (tournoi de football féminin), enseignement (école ayant le plus de réussites à l'examen d'état), agriculture (agro-éleveurs récompensés).(voir page 4)
- Les monitrices de santé demandent une augmentation de leur salaire, elles ont le même salaire depuis 2008, le comité marque son accord pour l'augmentation annuelle légale. Le trésorier verse 950 € pour leur salaire du 2<sup>ème</sup> semestre.
- Pas de nouvelles directes des orphelins parrainés, mais le comité de jumelage nous signale que le montant remis à chaque élève boursier demeure insuffisant par rapport aux frais scolaires qu'il doit payer. Il faudrait dans la mesure du possible consentir une légère augmentation du montant accordé pour permettre à chaque élève de pouvoir satisfaire ses besoins personnels les plus indispensables. Le trésorier verse 850 € pour les frais d'études du 3<sup>ème</sup> trimestre des 15 étudiants soutenus, soit 45000 FRW pour les 10 élèves du secondaire supérieur et 40000 FRW pour les 5 élèves de l'inférieur.
- Le projet ATD à Rusatira s'intègre petit à petit au grand projet social SOLIVES
- Monique Leboutte a récupéré à la maison communale de Woluwé-Saint-Pierre l'artisanat commandé par le comité et ramené du Rwanda par une délégation de Woluwé.

#### 2. Activités d'automne

Les grandes lignes ont été fixées lors de la dernière réunion 5 voir (j. n° 6), il restait à choisir un film à projeter le dimanche 28 novembre. Film choisi : « La petite vendeuse de soleil », film sénégalais en Vo. Avec sous titres bilingues, durée du film 45 minutes.

La projection du film pourrait être suivie du verre de l'amitié offerts aux bénévoles de 11.11.11 et/ou suivi de la projection d'un court métrage de 18 minutes « NA-WEWE » (toi aussi) écrit par Jean-LUC Pening, agronome ayant vécu au Burundi. Ce court métrage raconte un des nombreux épisodes du conflit au Burundi en 1994. Cette histoire est basée sur des faits et des situations réels ;

Ce film pourrait aussi être projeté en février 2011, éventuellement avec un film sur les objectifs du millénaire et suivi d'une discussion avec l'auteur Jean-Luc Pening. A discuter à la prochaine réunion.

#### 3 Divers

- Selon le désir de la famille, les offrandes pour les funérailles de Jacques Rahier ont été versées au comité de jumelage, des virements ont également été effectués sur le compte du jumelage pour un montant total de 658 €. Henri Canart a écrit une lettre de remerciement à son épouse Mimie Rahier et a joint la liste des petits projets reçus de Rusatira. La famille de Jacques choisira le projet à soutenir.
- Une habitante de Ganshoren, décédée en mai 2009 avait fait un testament en faveur du comité de jumelage, elle désirait que la somme soit destinée à l'éducation des enfants. En attendant de toucher cet héritage, des pistes d'utilisation sont évoquées : bourses d'études classiques pour les orphelins étant à l'école secondaire, micro-crédits pour des ex-étudiants, crédits études universitaires, remise en état d'une école secondaire, système micro-crédit KIVA,... ;
- Le CNCD publiera chaque mois un dossier pédagogique destiné à l'école primaire sur un pays (pays représenté ce mois là sur le calendrier 11.11.11). Il en fait la promotion en écrivant aux communes et en donnant un dossier et le calendrier de 2010. Notre échevine, Chantal De Saeger essaierait de le lancer dans l'école des devoirs et les écoles.

## Nouvelles de Rusatira :

### Des nouvelles détaillées de nos partenaires rwandais : TRAVAIL du COMITE, SUIVI de l'EDUCATION et SANTE, AMIS d'ATD

Extraits du rapport du 2<sup>e</sup> trimestre d'Eugène Niyigena et François Habimana [chargé du suivi du Jumelage]

#### **1. Réunions de travail du comité de jumelage : préparation et suivi des activités**

Le comité s'est réuni 2 fois au cours de ce trimestre :

- Réunion du 12 mai (13 participants) avec comme ordre du jour : Concours Guy Demanet [voir page 4], les projets financés en 2010 [voir la liste des projets retenus avec le rapport de réunion dans Jumelage n°5], minerval des élèves parrainés et le suivi des activités du jumelage.
- Réunion du 15 juin (15 participants) avec à l'ordre du jour : PV de la réunion précédente, démarrage des [petits] projets financés en 2010, préparation du concours Guy Demanet, nomination des conseillers du comité de jumelage (le comité a choisi de s'adjoindre 2 nouveaux conseillers).

L'argent pour les projets a été versé le 3 juin au compte du comité de jumelage à la Banque populaire de Rusatira. La réunion a mis en place une commission de passation de marché pour la transparence et la recherche de matériel de qualité. Cette commission comprend 5 personnes dont Antoine, chargé du suivi du jumelage et des enseignants.

#### **2. Education : bourses d'études pour orphelins, latrines et matériel scolaire**

Le paiement du minerval du 2<sup>ème</sup> trimestre aux 15 élèves parrainés a été effectué.

Le financement des petits projets des écoles a été octroyé : construction de 9 chambrettes des latrines à l'école de Nyagisenyi, celui des meubles du groupe scolaire de Kinazi et l'achat des matériels de menuiserie et couture à l'école professionnelle de Mwendu.

#### **3. Santé : soutien aux monitrices de santé et vaccination**

Le paiement des salaires du 2<sup>ème</sup> trimestre des monitrices de santé au centre de Rusatira a été fait.

Du 27 au 30 avril, dans le centre de santé de Rusatira comme dans tout le pays, il ya eu une campagne de vaccination des enfants de 0 à 5 ans, des femmes enceintes et des femmes ayant de 1 à 6 semaines de maternité, dans le cadre de la semaine de la santé initiée par le ministère de la santé.

#### **4. Projet social «Amis d'ATD»**

##### **4.1 Réunions [pour l'organisation des activités et l'accueil des visiteurs]**

Les Amis d'ATD ont tenu des assemblées respectivement aux dates du 6 avril, 4 mai, 8 juin et 22 juin.

Le 4 mai, ils ont eu l'honneur d'accueillir la présidente de l'ABR et son mari, en mission au Rwanda.

Le 8 juin, ils ont accueilli le coordinateur de l'APROJUMAP [Eugène Niyigena] qui accompagnait le consultant externe de Caritas Suisse en mission d'évaluation des activités du Noyau de Paix [actions de réflexion sur la paix et la réconciliation] auprès des Amis d'ATD [projet lancé en 2005 avec le soutien du Jumelage et CNCD-11.11.11] et de SOLIVES [2<sup>e</sup> projet social lancé en 2009 avec la DGCD].

Le 22 juin, ils ont accueillis à nouveau Eugène Niyigena, qui accompagnait cette fois des représentants du mouvement ATD-Quart-Monde : Monsieur Eugen Brand (délégué général), et M. et Mme Venard (chargés des relations avec l'Afrique). Les visiteurs ont aussi visité quelques familles d'ATD et leur ont montré le film réalisé en 2008 lors du chantier international d'ATD à Rusatira.

##### **4.2 Activités [travail agricole, prêt de chèvres, organisation de la coopérative, micro-crédit]**

Activités agricoles menées au sein des 7 groupements [travail en commun dans les marais confiés par les autorités publiques] : premier labour pour le riz (Musiyori, Akagege), récolte du riz (Kinombe, Akayebe, Agasenyi), plantation de patates douce (Rwabiteme, Cyahafi).

Micro-crédit : remboursement (80 150 FRW de 3 coopératives, houes 44 950 FRW) et octroi de crédits (120 000 FRW à 29 membres de coopérative, houes 17 000 FRW); 7 000 FRW récoltés pour la tontine.

Prêt de chèvres : 13 mises-bas [les chevreaux devenus adultes serviront de remboursement et seront prêtés à d'autres], 1 décès, 3 chevreaux devenus adultes ont été redistribués.

Organisation de la Coopérative des Amis d'ATD [le but est de garantir à terme un revenu agricole aux membres du projet] : à ce jour 72 membres ont donné leurs parts sociales.

## Nouvelles de Rusatira :

### REMISE des PRIX du CONCOURS «GUY DEMANET» le 4 juillet 2010

*Guy Demanet, l'échevin à la base du Jumelage en 1972, avait désiré que les gestes de sympathie lors de son décès en 2004 soient consacrés au Jumelage. Un concours a donc été organisé pour promouvoir les actions à Rusatira chères à Guy Demanet: enseignement, sport (notamment féminin), projets agricoles. Trois éditions du concours étaient possible : 2004, 2006; la dernière édition 2008 a été reportée en 2010. En voici le rapport de juillet 2010 rédigé par François Habimana et Antoine Mutwarasibo.*

Le 4 juillet pendant les cérémonies de célébration de la Journée Nationale de Libération, nous avons remis les prix aux différents lauréats du concours « Guy Demanet »

Etaient présents Mr Kabalisa Arsène secrétaire exécutif de secteur Rusatira, le commandant de police de la région, le chargé des jumelages dans l'APROJUMAP, les membres du comité de jumelage Rusatira-Ganshoren et la population du secteur Rusatira.

#### Lauréats des prix

##### 1. Equipes des élèves footballeuses (catégorie sport)

Primaire : 1 : Ecole primaire de Kato  
2 : Ecole primaire de Remera

Secondaire : 1 : Groupe scolaire de Kinazi  
2 : Ecole secondaire de Kiruhura

Les premières équipes ont reçus 40.000 FRW [ $\pm 54$  €] et 30.000 FRW [ $\pm 40$  €] pour les deuxièmes.

##### 2. Réussite dans les examens d'Etat 2009

(catégorie enseignement)

*Ecoles comptant le plus de réussites aux examens d'état primaire (examen permettant aux élèves sortant de 6<sup>ème</sup> primaires d'entrer au secondaire) :*

1. Ecole primaire de Nyagisenyi
2. Ecole primaire de Katona

Chaque école a reçu une enveloppe de 15.000 FRW [ $\pm 20$  €].

##### 3. Agro éleveurs

Deux agro éleveurs dans chacun des groupements suivant ont obtenu un prix :

- les amis d'ATD,
- les membres du projet SOLIVES
- les membres du projet PROVACEA,
- plus un agro-éleveur du secteur Rusatira et un du secteur Kinazi.

Chaque agro éleveur lauréat recevra sur son compte de la banque «Umurenge SACCO»<sup>1</sup> un montant de 12.600 FRW [ $\pm 17$  €] et celui qui n'avait pas de compte en a profité pour l'ouvrir.

**Au nom du Comité de Jumelage Ganshoren-Rusatira,  
toutes nos félicitations aux lauréats :  
qu'ils puissent continuer dans leurs buts  
et que leurs beaux exemples soient suivis !**

<sup>1</sup> Service de banque local pratiquant aussi le micro-crédit, créé par la banque du Rwanda fin 2009  
voir par ex. <http://www.bnr.rw/pressrelease.aspx?id=17>



Les invités et Béata Mitali, présidente du Jumelage



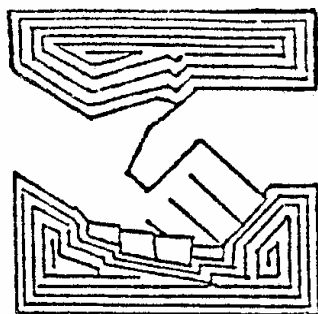
Danses des élèves des écoles



Remise des prix aux agriculteurs par Béata Mitalia

Bureau de dépôt  
1081 Bruxelles 8  
P 204037

Belgique - Belgïe  
P.P. - P.B.  
1080 Bruxelles - Brussel 8  
BC 1574



MENSUEL DE CONTACT DU  
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA  
(a.s.b.l.)

SEPTEMBRE 2010 - 25<sup>ème</sup> année - n° 9

# JUMELAGE



## A NOTER A VOTRE AGENDA :

**MARDI 12 OCTOBRE 2010, 20 h à « la VILLA », pl. Guido Gezelle, 26**  
Réunion du comité de jumelage et sympathisants, avec à l'ordre du jour:

- Nouvelles de Rusatira et nouvelles des étudiants parrainés
- Petits déjeuners de la solidarité
- Opérations 11.11.11, film et divers

**DIMANCHE 17 OCTOBRE 8h30-10h30, les Tarins, Mathieu de Jonghe, 42**  
**PETIT DEJEUNER de la SOLIDARITE NORD-SUD**  
avec initiation au jeu d'igisoro PAF 5 € (3 € s'moins de 12 ans)  
inscription souhaitable au 02 / 427.68.53

**Du 5 au 15 NOVEMBRE : OPERATION 11.11.11**

**Notre groupe a besoin encore de vendeurs : tél. 02/427.68.53**

*Editeur responsable : Arlette Labeeuw, avenue Henri Feuillien 19, 1083 Bruxelles - Tél. 02 / 427.68.53*

*Compte 068 . 2027376 . 06 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale à partir de 30 euros*

## SOMMAIRE :

### *Editorial:*

Dix lettres des étudiants boursiers de Rusatira

### *Rapport de la réunion du 07/09*

Projets d'activités à Ganshoren

### *Nouvelles de Rusatira :*

Réalisation des petits projets 2010, réunion des élèves parrainés et fête

*Le «Projet RUSATIRA 2011 de séjour partage-coopération» de 4 jeunes pour soutenir le Jumelage*

## EDITORIAL :

### **DIX LETTRES DES ETUDIANTS BOURSIERS DE RUSATIRA !**

Bonne surprise en cette fin d'été : une responsable de "Auto-développement pour l'Afrique" (ex-ABR Association Belgique-Rwanda) a ramené 9 lettres d'étudiants du secondaire orphelins boursiers du Jumelage [voir aussi pg. 3].

Tous parlent de leurs résultats scolaires et des difficultés ou maladies, dans des écoles parfois fort éloignées de Rusatira (sauf le Lytec et Kiruhura). Quelques extraits marqués par la sympathie et la sincérité, parmi tant d'autres :

*Cette année est l'année du plaisir pour moi, [mais] les cours sont difficiles (Jean, école à Nyanza) J'ai une grande joyeuse pour vous écrire cette lettre, j'ai eu plusieurs temps qui est passé malade et je n'ai pas gagné au 1<sup>er</sup> trimestre, mais je réussi au 2<sup>e</sup> et je continue pour bonne réussite (Eugénie, Kiruhura) Ici nous sommes dans le temps d'été le soleil a beaucoup de force (Jean Damascène, Muhura) Je termine en promettant de faire beaucoup d'efforts (Patrick, Buyoga) Je vous remercie de ce que vous payez le minerval (Jean-Claude, Lytec) Premièrement bonjour je suis bien, Imana ibahe umugisha muri byose, la paix de Dieu pour tous (Marie-Chantal, Ronyombyi) Nous sommes dans la saison sèche, le soleil brûle toute la journée, les plantes sont déjà sèches, nous avons beaucoup à faire comme récolter le sorgo, préparer le champ de la vallée et puis nous semons le riz. A cause de la machine computer les points ne sont pas remplis sur le bulletin mais la directrice nous a dit que ce sera résolu le trimestre qui suit (Joselyne) I will get a high success [at school] and I will help others (Chantal, Lytec) Je vais augmenter l'effort dans le 3<sup>e</sup> trimestre de manière que mes résultats deviennent très brillants (Marie-Louise, Kabgayi).*

Bref des lettres qui font chaud au cœur, et qui nous rappellent qu'un vrai jumelage nord-sud, c'est aussi s'échanger des nouvelles et nous encourager tous à faire mieux !

G. L.

## Rapport de la réunion du 7 septembre 2010:

### NOUVELLES de RUSATIRA et Projets à GANSHOREN

Présents :: Henri CANART, Chantal DE SAEGER Arlette et Gilles LABEEUW et Monique LEBOUTTE,

Excusées : Marguerite et Roger MANNAERT

#### 1. Nouvelles de Rusatira et des orphelins parrainés

- Le Comité a reçu le rapport d'activité d'Antoine de juillet avec notamment les prix du concours Guy Demanet (*voir journal précédent*) et des photos montrant la remise du matériel à l'école professionnelle de Mwendu (*voir page 3*)
- Il ya des changements administratifs à Rusatira : Nshimiyima Védaste, le secrétaire exécutif de Rusatira est devenu le secrétaire exécutif du district de Huye, le nouveau secrétaire exécutif répond au nom de Kabalisa Arsène. Le secrétaire exécutif du secteur Kinazi a démissionné et est remplacé par monsieur Kagabo Joseph;
- Les orphelins parrainés se réjouissent de l'augmentation du minerval (5000 FRW par trimestre) et aimeraient recevoir davantage en 2011. [*depuis la réunion le comité a reçu les bulletins et des lettres des étudiants parrainés*]

#### 2. Petits projets à Rusatira

L'argent récolté lors du décès de Jacques Rahier sera utilisé pour la construction de latrines à l'école primaire de Gitovu. Le comité avait transmis à Mimie Rahier la liste des petits projets pour lesquels le comité de Rusatira, nous demandait un soutien et Mimie a choisi un projet de construction de latrines.

Le comité verse 870 € pour ce projet ainsi que 850€ pour le deuxième colis de médicaments pour le centre de santé de Rusatira

#### 3. Activités d'automne

- **Marché annuel** : A.L. va chercher au CNCND des affiches et des dépliants concernant la campagne 11.11.11 de 2010, ces dépliants seront distribués ainsi que des flyers sur le jumelage et des flyers annonçant les activités du comité.  
Des boissons rwandaises, vin de bananes et sirop de maracuja, seront servies avec des arachides grillées. Le matériel sera apporté vendredi à la pharmacie de Chantal De Saeger.
- **Fêtes de la francité** : Dimanche 26 septembre de 12 à 18h ; le stand est monté à partir de 10h. A.L. contacte des bénévoles pour garder le stand. Le comité y vendra un peu d'artisan rwandais et on servira surtout des spécialités rwandaises (isombe, beignets, bananes plantain, sambusas, vin de bananes, sirop de maracuja et arachides grillées). Initiation au jeu d'Isigoro.
- **Petit déjeuner de la solidarité : le dimanche 17 octobre de 8h30 à 10h30**  
Chantal De Saeger avec l'aide de la commune impriment des affiches et des flyers. Publicité envoyé au CNCND, article dans le trait d'union. A.L. commande le matériel nécessaire et la commune s'occupe des achats ;
- **Projection du film «la petite vendeuse de soleil» le dimanche 28 novembre à 14h30**  
L'endroit reste à fixer (Tarins, Maison communale, Hall des Sports). Pour la projection du film «Na-Wewe» de Jean-Luc Pening (habitant de Ganshoren), plusieurs options existent (projection au Zeyp dans le cadre de 11.11.11, projection en février). Décision lors de la prochaine réunion.

#### 4 Divers

- **Opération 11.11.11 du 4 au 14 novembre** :H.C. rédige la lettre pour les donateurs, A.L. rédige la lettre pour solliciter les écoles et les mouvements de jeunesse, ces lettres seront imprimées à la maison communale. La journée de lancement aura lieu le 19 septembre, M.L. y participera.
- **Voyage de 4 jeunes à Rusatira** : Eugène a répondu positivement à la demande de Chantal de Saeger pour que les 4 jeunes logent à Rusatira plutôt que Butare. Ils commencent leurs activités de récolte d'argent pour leur voyage, et aideront pour l'Opération 11.11.11 (*voir page 4*).

## Nouvelles de Rusatira :

### PETITS PROJETS 2010, PARRAINAGE des ORPHELINS, PRIX d'EXCELLENCE

Extraits des rapports d'activités de juillet et août rédigés par Habimana François et Mutwarasibo Antoine

#### 1. Petits projets 2010:

- **Matériel pour l'école de Mwendo :** la réception définitive des matériels de couture et de maçonnerie de l'école professionnelle de Mwendo a été faite le 15/07/2010. Le fournisseur les a remis à l'école en présence du fonctionnaire chargé de l'éducation au niveau de secteur, du chargé des jumelages dans l'APROJUMAP, des représentants du comité de jumelage Rusatira-Ganshoren, des enseignants et des élèves. Ces matériels sont : 5 houes, 2 brouettes, 10 pioches, 15 truelles, 15 niveaux d'eau, 5 marteaux, 3 gros marteaux, 3 machines à coudre, 2 couvertures, 2 fers à repasser, 1 machine à surfiler, 5 machettes, 3 haches, 5 ciseaux et 5.000 briques cuites (voir les photos de la réception des matériels).



- **Construction des latrines pour l'école primaire de Nyagisenyi :** Des matériels comme du ciment, des pierres, du sable ainsi que des fers à béton sont déjà sur place. La construction va bientôt démarrer.
- **Mobilier pour le Centre de Santé de Rusatira et le Groupe Scolaire de Kinazi :** La fabrication des meubles pour le Groupe Scolaire de Kinazi et le Centre de Santé de Rusatira est presque à la fin. Le premier versement de 20% a été effectué fin juillet, le reste sera remis à la réception de tout le matériel.

#### 2. Réunion des étudiants boursiers parrainés par le Jumelage

Le 2/8/2010 a eu lieu une réunion avec les élèves parrainés. Etaient présents Mitali Béata, Antoine Mutwarasibo, François Habimana et 13 élèves parrainés (3 étaient empêchés).

Les élèves eux-mêmes ont souhaité se rencontrer non seulement dans la dernière semaine des vacances mais aussi le lundi de la première semaine des vacances. Ils ont remis leurs bulletins du 2<sup>ème</sup> trimestre. Ils ont été encouragés à être assidus dans leurs études. Ils ont reçu des cahiers et des stylos. Enfin, ils ont fait des lettres de salutations à leurs parrains [*lettres reçues en septembre via l'ABR - Bruxelles*].

#### 3. Fête des Réalisations et prix pour l'APROJUMAP suite à une enquête auprès de la population

Le Secteur de Rusatira a organisé une journée spéciale le 25/08/2010 dans le cadre de remerciement et d'encouragement aux personnes, aux institutions et organisations excellentes dans leurs réalisations. Les cérémonies ponctuées par des danses culturelles et des poèmes lyriques ont été rehaussées par le Maire et le Vice Maire chargé des Affaires Economiques du District de Huye, la population du Secteur de Rusatira, et les ONGs œuvrant dans le Secteur de Rusatira.

C'est à cette occasion que l'APROJUMAP (et aussi l'ISAR de Rubona) a obtenu le Certificat de Mérite pour ses activités importantes et utiles à la population. Il est à noter que ces reconnaissances de mérite ont été le résultat d'enquêtes faites auprès de la population bénéficiaire du secteur de Rusatira.

Le «jury populaire» a porté ses appréciations d'excellence sur les projets pilotées par l'Assistante Sociale d'ATD Rusatira, Mme Mukagasana Annonciata ; par l'Assistante Sociale du Projet SOLIVES, Mme Mukagasana Valentine, et par le Chef de Projet PROVACEA, Mr Ugirumurera Cyprien. L'embarras du choix – seule la meilleure personne devant être récompensée par le Comité d'Attribution de Récompenses pour Excellence - a été tranché par le droit, grâce au fait que toutes ces personnes étaient et sont au service d'une seule et même APROJUMAP.

## le «PROJET RUSATIRA 2011» de 4 JEUNES : des *bulbes de fleurs* pour soutenir un '*séjour partage-coopération*'

Vous êtes sûrement encore très nombreux à avoir connu **mon grand-père Guy Demanet**. Tous et toutes, vous avez au moins entendu parler de lui dans le cadre du **Jumelage Ganshoren-Rusatira** qui lui tenait particulièrement à cœur et pour lequel il s'est beaucoup investi avec l'enthousiasme qui le caractérisait.

*Je m'appelle Gwenaelle  
et j'aimerais avec vous faire un bout du  
chemin que mon grand-père Guy  
Demanet a commencé ...*

*Trois amis et moi-même souhaitons  
vivement partir à Rusatira afin de  
partager nos connaissances et notre joie  
de vivre aux habitants du village et nous  
enrichir le cœur à leur contact!*

Notre groupe se compose (de gauche à droite)  
de **Thibault**, étudiant en médecine,  
**Gwenaelle (et Caroline, en Erasmus)**,  
étudiantes en langues germaniques et  
**Inès**, infirmière diplômée.



Thibault et Inès aimeraient bien entendu apporter leur aide au centre de santé, et Caroline et moi-même aimerions enseigner l'anglais aux plus petits comme aux plus grands ...

Concrètement, nous souhaiterions réaliser ce projet durant quelques semaines en Juillet 2011.

Cependant le ticket d'avion pour aller là-bas coûte très cher!

C'est pourquoi durant toute l'année nous allons organiser plusieurs activités lucratives afin de pouvoir réaliser ce projet qui nous tient vraiment à cœur!

La première activité que nous organisons est une vente de bulbes de fleurs. Nous vendrons des sachets avec un mélange de plusieurs bulbes différents pour la modique somme de 5 euros.

**Nous avons besoin de votre aide!**

*Les sachets de bulbes de fleurs du «projet Rusatira 2011» seront en vente :*

**Dimanche 17 octobre de 8h30 à 10h30  
à notre stand lors du Petit Déjeuner de la Solidarité  
Pavillon des Tarins, 42 av. Mathieu de Jonghe**

**Dimanche 24 octobre à 11h  
à la sortie de la messe de la paroisse Ste Cécile**

Nous espérons que vous serez nombreux à venir apporter votre contribution à notre projet en achetant des bulbes pour vous, votre famille, vos amis, vos voisins ...!

Nous vous promettons que cet argent sera utilisé afin de donner le sourire aux habitants de Rusatira.

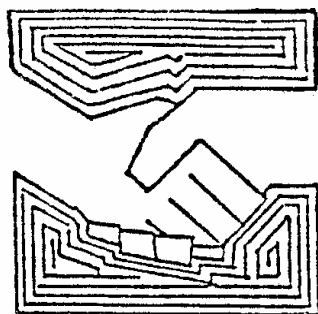
D'avance **MERCI** !

**Gwenaelle Legrand, Inès De Biolley, Caroline Steelandt & Thibault Wautier**



Bureau de dépôt  
1081 Bruxelles 8  
P 204037

Belgique - België  
P.P. - P.B.  
1080 Bruxelles - Brussel 8  
BC 1574



MENSUEL DE CONTACT DU  
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA  
(a.s.b.l.)

OCTOBRE-NOVEMBRE 2010 - 25<sup>ème</sup> année - n° 10, 11



JUMELAGE

#### A NOTER A VOTRE AGENDA :

**MARDI 16 NOVEMBRE 2010, 20 h à « la VILLA », pl. Guido Gezelle, 26**  
Réunion du comité de jumelage et sympathisants, avec à l'ordre du jour:

- Nouvelles de Rusatira, des étudiants et bourses remboursables
- Bilan des petits déjeuners de la solidarité, de 11.11.11
- Repas, film, verre de l'amitié et divers

**DIMANCHE 14 OCTOBRE dès 12 h au ZEYP SOLIDARITEITSMAALTIJD**  
repas de la solidarité Nord-Sud organisé par le Werelwerkgroep au profit de 11.11.11 (thème : l'Afrique des Grands Lacs)

**DIMANCHE 28 NOVEMBRE aux Tarins : Journée ensoleillée (voir p. 4)**  
12 h Repas et à 14h30 film «La Petite Vendeuse de Soleil»

#### SOMMAIRE :

##### *Editorial:*

La Solidarité, de 11.11.11 à la Petite Vendeuse du 28 novembre

##### *Rapport de la réunion du 12/10*

Bilan des activités et activités futures

##### *Nouvelles de Rusatira :*

Rapport de réunion du comité élargi et du projet agricole PROVACEA

##### *28 novembre aux Tarins*

invitation à une journée ensoleillée à Ganshoren !

Editeur responsable : Arlette Labeeuw, avenue Henri Feuillien 19, 1083 Bruxelles - Tél. 02 / 427.68.53  
Compte 068 . 2027376 . 06 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale à partir de 30 euros

#### EDITORIAL :

### La SOLIDARITE, de 11.11.11 avec les ODM à la «Petite Vendeuse» du 28 novembre

Avec les couleurs d'automne, l'Opération 11.11.11 revient avec ses grands espoirs et ses grands courages.

Grands espoirs d'abord, pour pouvoir améliorer la vie des populations du Sud par des projets de coopération de santé, d'éducation, ou d'agriculture-élevage comme le projet PROVACEA à Rusatira et environs (voir page 3).

En 2000, les Nations-Unies ont voulu définir en ce domaine des buts chiffrés, les fameux *Objectifs du Millénaire* (ODM), pour voir si les initiatives des pays concernés, avec le soutien de la coopération, étaient sur la bonne voie. D'où une profusion de chiffres, selon les multiples points de vue, dont vous trouverez un écho en page 4.

Grands courages ensuite, nous en avons bien besoin, car la tâche de 11.11.11 est de longue haleine. Mais que d'encouragements cette année ! Les «*petits déjeuners de la solidarité*» du 17 octobre ont été un grand succès (voir page 2). Le projet de «*séjour partage coopération*» de 4 jeunes en 2011 à Rusatira nous tire en avant (voir Jumelage de septembre). Après 11.11.11, le 28 novembre, nous pourrons encore soutenir ces 4 jeunes en participant à un repas, mais nous pourrons aussi recharger nos batteries de solidarité en regardant la «*Petite Vendeuse du [journal le] Soleil*», le courage d'une jeune fille handicapée et pauvre, face à des garçons qui ne veulent partager ni leur bonne santé ni leurs revenus (voir page 4).

Alors, rendez-vous à l'Opération 11.11.11 puis au 28 novembre, pour booster la solidarité avec courage et pour nourrir l'espoir des Objectifs du Millénaire vers un monde plus juste ! G.L.

## Rapport de la réunion du 12 octobre 2010:

### Nouvelles de Rusatira – bilans des activités et activités futures

Présents :: Marie ANSION, Henri CANART, Chantal DE SAEGER Arlette et Gilles LABEEUW, Marguerite et Roger MANNAERT et Audrey ELSÉN du CNCSD

Excusées :: Monique LEBOUTTE et Cécile VINCKE

#### 1 Nouvelles de Rusatira et des orphelins parrainés

- Le comité a reçu une lettre de Béata du 2/9, qui y a joint toutes les preuves des paiements aux lauréats du Concours Guy Demanet : écoles, agriculteurs, équipes de football féminin (voir Jumelage jlt-août). Le Comité félicite son homologue de Rusatira pour l'organisation exemplaire.
- Le comité a reçu une copie des bulletins du 2<sup>ème</sup> trimestre de étudiants parrainés et une feuille de réception du minerval pour le 3<sup>ème</sup> trimestre avec la signature de chaque étudiant.
- Le comité a reçu la demande pour le soutien d'une étudiante, elle suit les cours en 4<sup>ème</sup> section vétérinaire. Le trésorier a versé 70 € au comité de Rusatira pour le dernier trimestre.

#### 2. Bilan des activités de septembre

- Marché annuel : Beaucoup de monde, mais peu intéressés par le jumelage. Nous avons pu informer sur les activités d'automne, et rencontrer des personnes ayant vécu à Rusatira. Bénéfice : 48 €
- Fêtes de la Francité : Très mauvais temps et peu de monde au dîner. Mais beaucoup de familles avec enfants l'après-midi pour les activités 'jeunes' très bien organisées. Bonne ambiance. Bénéfice 293 €.



Marché annuel : rencontre sympathique des autorités actuelles et d'un petit historique des échevins récents de la solidarité nord-sud

#### 3. Petits déjeuners de la Solidarité Nord-Sud

Peu d'inscrits lors de la réunion, mais l'inscription était souhaitée et non obligatoire. La salle des Tarins sera installée samedi dès 19h après «Place aux Enfants». Henri apportera le matériel et marchandises samedi, Chantal apportera le pain le dimanche matin.

#### 4. Opération 11. 11. 11 : «Avec le Sud, pour ne pas perdre le Nord»

Audrey Elsen, chargée de campagne pour Bruxelles nous parle de la campagne 2010.

La campagne 11.11.11 de cette année, menée dans le contexte de la présidence belge de l'Union Européenne et de l'évaluation des objectifs du millénaire définis en 2000 par l'ONU, vise à sensibiliser la population belge aux enjeux de la coopération Nord-Sud.

Les objectifs du millénaire à atteindre pour 2015 : réduire la pauvreté de moitié, réduire la faim de moitié, augmenter l'accès à un enseignement de qualité, garantir l'égalité des sexes dans toute politique de développement, garantir un accès à tous aux soins de santé, garantir l'accès à tous à l'eau potable, diminuer les effets négatifs des changements climatiques, prévoir un fonds de soutien des pays riches ;

Audrey nous présente les produits de la campagne : boîte de 12 crayons de couleurs différentes (5 €), jeux de cartes (5 €), paquet de 10 cartes de vœux (10 €), livres de cuisine : « simple comme du poulet » ou « le tour du monde en tomate » (10 €) et le calendrier du monde (18 €).

#### 5. Divers

L'Association Belgique-Rwanda (ABR) a changé de nom (officialisé début septembre), elle s'appelle dorénavant ADA Auto-Développement pour l'Afrique (Zelf-Ontwikkeling voor Afrika ZOA).

## Nouvelles de Rusatira :

### **Le Comité de Jumelage suit attentivement les projets du Jumelage, tandis que le projet agricole PROVACEA se met en place (11.11.11 2009)**

*Extraits du rapport d'activités menées dans le cadre du jumelage du 3<sup>ème</sup> trimestre rédigé par Habimana François, Hategekimana Emmanuel et Niyigena Eugène, de l'APROJUMAP.*

#### **1. Réunion du comité élargi du 28/09/2010 (extrait du rapport)**

Participants : 17 personnes (des membres du comité, des directeurs d'écoles, l'agronome du projet PROVACEA, l'assistante sociale du projet SOLIVES)

Etat d'avancement des projets 2010: soutien à 1 école professionnelle et latrines [cfr Jumelage de sept.]  
L'école professionnelle de Mwendo a reçu les matériels de couture et de menuiserie. Les élèves de l'école primaire Nyagisenyi utilisent aujourd'hui les latrines réhabilitées. Pour les meubles du Groupe Scolaire de Kinazi et le Centre de santé de Rusatira, le président de la commission de passation de marché et le chargé des jumelages se sont rendus à l'atelier et ont rencontré le responsable de cet atelier. Tous les matériels ne sont pas prêts mais le chef de l'atelier a promis de les remettre le plus vite possible. Le comité a décidé d'avertir le chef de l'atelier par écrit tout en lui donnant encore au moins un délai de deux semaines pour la remise de tous les matériels.

Du nouveau c'est que le comité de jumelage de Ganshoren a accordé un autre financement de 870 € [décès de J. Rahier] et il a décidé que ces frais aideront dans la construction des latrines de l'école primaire de Gitovu. Le comité de jumelage de Rusatira a demandé à cette école de bien collecter sa part en attendant le versement de l'aide pour faciliter l'exécution des travaux juste au début.

#### Courriers de remerciement et propositions de nouveaux projets pour 2010

Les participants ont échangé sur les lettres de salutations et de remerciement à envoyer à Ganshoren surtout sur celles des élèves qui ont bénéficié des bourses d'études cette année. Pour les projets de 2011, les participants ont souhaité de penser à temps aux propositions de projets pour qu'ils puissent être examinés en décembre.

#### Divers

Les participants ont été informés que le comité de jumelage de Ganshoren a accordé une bourse d'étude à une nouvelle élève « Placidie ». Le comité a versé 70 € pour ce 3<sup>ème</sup> trimestre 2010. C'est une aide importante au comité de jumelage de Rusatira car cette élève aurait dû abandonner ses études suite au manque de minerval. Les participants ont été également informés que le comité de jumelage de Rusatira accueillera en juillet 2011 les stagiaires belges dans les enceintes du centre de santé de Rusatira. Le comité a souhaité la bienvenue à ces stagiaires.

Les membres du comité se sont félicités de l'exécution des projets financés ainsi qu'à d'autres activités réalisées dans le cadre du jumelage.

#### **2. PROVACEA : formation à l'arboriculture et à la gestion, micro-crédits chèvres et vaches**

Agriculture : pas beaucoup d'activités réalisées car c'est la période de la saison sèche. Les bénéficiaires se sont concentrés sur le sarclage du manioc, les activités de lutte contre l'érosion, les dépôts de fumure organique dans les compostières, etc. Dans toutes les pépinières, le greffage des avocats, l'emportage des sachets et le repiquage des cedrelas, des pruniers et du maracuja se sont poursuivis.

Elevage : construction de chèvreries et d'étables ; visite aux éleveurs sélectionnés pour les crédits vaches ; suivi de 4 boucs reproducteurs (boers) donnés en juin.

Organisation des coopératives : Réunion de mise en place d'un comité de zone chargé de la gestion des fonds des coopératives le 16/08 pour le renforcement des activités des coopératives.

Distribution de matériels aux bénéficiaires du projet : jerrycans, bassins, salopettes, bottes et des pompes à dos (pulvérisateur de 20 litres) aux encadreurs relais et encadreurs relais spécialisés.

Microcrédit : Octroi de 106 chèvres et 10 vaches. 12 vaches [de crédits précédents déjà] remboursées.

Les présidents et les trésoriers de coopératives ont reçu une formation sur l'épargne et le crédit.

## Petit rappel pour 11.11.11 2010 : les 8 OBJECTIFS du MILLENAIRE

Cette année, l'Opération 11.11.11 met en avant les Objectifs du Millénaire, le plan d'action approuvé par les Nations-Unies en 2000 pour atteindre un monde plus juste en 2015. Voici quelques extraits du Rapport 2010 des N.-U. aux 2/3 du parcours (voir [//www.campagnedumillenaire.org/IMG/pdf/Rapport\\_OMD\\_2010.pdf](http://www.campagnedumillenaire.org/IMG/pdf/Rapport_OMD_2010.pdf) pour les chiffres et définitions). Nous n'oublions pas que les chiffres peuvent cacher de terribles situations d'inégalités entre les gens.

1. **Réduire l'extrême pauvreté et la faim de moitié (50%)** : si la pauvreté a régressé déjà de 40%, c'est surtout en Asie, et beaucoup moins en Afrique. La faim n'a diminué que de 20%. Et avec la crise le progrès patine.
2. **Assurer l'éducation primaire pour tous (100%)** : le Sud passe de 82% à 89% : beaucoup d'inégalités
3. **Promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomie des femmes** : progrès pour l'enseignement, mais ailleurs...
4. **Réduire la mortalité infantile [d'environ 2/3]** : la mortalité a diminué de moins de 1/3, il y a du travail...
5. **Améliorer la santé maternelle** : accouchement par du personnel qualifié, suivi : progrès très lents
6. **Combattre le VIH/sida, le paludisme et autres maladies** : succès contre le paludisme, avancées contre la tuberculose, mais la lutte contre le sida montre beaucoup d'inégalités nord-sud et difficultés diverses
7. **Assurer un environnement durable** : progrès en eau potable, mais impasse CO<sub>2</sub>, gaz, biodiversité, égouts
8. **Mettre en place un partenariat mondial pour le développement** : l'aide au développement augmente, mais trop peu pour l'Afrique; seuls 5 pays (dont la Belgique) atteignent ici 0,7% du PIB comme demandé par les N-U

## 28 novembre : une journée ensoleillée repas+film avec le Jumelage

**DIMANCHE 28 NOVEMBRE aux TARINS Av. Mathieu De Jonghe 42**

**12h REPAS VOL-AU VENT & RIZ pour l'action «partage-coopération» à Rusatira**

**14h30 PROJECTION DU FILM « La petite vendeuse de soleil » (durée 50 min)**

Grâce à l'appui de la commune de Ganshoren, le comité de Jumelage Ganshoren-Rusatira est heureux de vous inviter à une après-midi ludique et ensoleillée pour soutenir la solidarité nord-sud.

La « petite vendeuse de soleil » est un film poétique et émouvant, le dernier film du cinéaste sénégalais Djibril Diop Mambety (1945-1998), le second de sa trilogie «Histoires de petites gens». Alors que la vente des journaux à la criée dans les rues de Dakar est l'apanage des garçons, Sili, une petite fille handicapée, décide un beau matin de ne plus demander l'aumône et d'effectuer ce travail. «Le portrait lumineux d'une petite fille handicapée et déterminée» nous dit la presse, joué par la petite actrice Lissa Baléra.

De 12h à 14h, un repas sympa est proposé : poulet vol-au-vent et riz. Vous ferez ainsi connaissance et donnerez un coup de pouce à 4 jeunes qui à l'été 2011 veulent se rendre à Rusatira pour un «séjour partage-coopération».

L'idée est simple : un séjour à Rusatira de quelques semaines, en vivant non pas à l'hôtel d'une ville voisine, mais sur place parmi les gens, en mettant sa formation ou métier au service de la population, et en acquérant une expérience.

Ainsi Inès, infirmière diplômée, et Thibault, étudiant en médecine, se mettront au service du centre de santé, et Caroline et Gwenaëlle (petite-fille de l'échevin Guy Demanet qui a fondé le jumelage), étudiantes germanistes, donneront des formations à l'anglais, comme demandé par des enseignants de Rusatira.

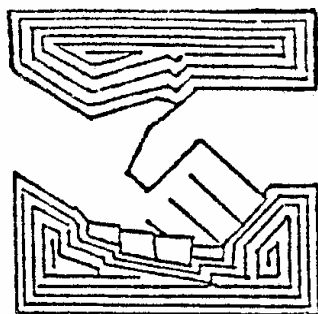
**P.A.F. Repas + entrée film 10 €**  
**(enfants -12 ans : 7 €)**  
**Film seul 2 €**



**Pour le repas, inscription au 02/427.68.53 (Arlette Labeuw) ou [gwen\\_leg@hotmail.com](mailto:gwen_leg@hotmail.com)**

Bureau de dépôt  
1081 Bruxelles 8  
P 204037

Belgique - België  
P.P. – P.B.  
1080 Bruxelles – Brussel 8  
BC 1574



MENSUEL DE CONTACT DU  
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA  
(a.s.b.l.)  
DECEMBRE 2010 – 25<sup>ème</sup> année – n° 12



JUMELAGE

#### A NOTER A VOTRE AGENDA :

**LUNDI 20 DECEMBRE 2010, 20 h à la VILLA, pl. Guido Gezelle, 26**  
Réunion du comité de jumelage et sympathisants, avec à l'ordre du jour:

- Nouvelles de Rusatira, des étudiants et bourses remboursables
- Bilan du dimanche 28 novembre (repas, Petite vendeuse, réception)
- Soirée belgo-rwandaise 2011 et divers

**SAM. & DIM. 11 & 12 DECEMBRE – MARCHÉ DE NOËL à la VILLA**  
Stand du Jumelage (rez de chaussée) avec cartes de vœux et artisanat

**EVENEMENTS et EXPOS jusqu'au 9 janvier au Musée de Tervuren :**  
Fleuve Congo 4700 kilomètres | 50 ans d'indépendance du Congo |  
Le Congo indépendant en images (photos de 1885-1908)

#### SOMMAIRE :

##### *Editorial:*

Bonnes fêtes avec pour cadeau ...

##### *Rapport de la réunion du 16/11*

Etudiants, projet de bourse remboursable et bilan d'automne.

##### *Nouvelles de Rusatira :*

Réunion du comité élargi sur le projet de bourses d'études remboursables

Nouvelles des projets sociaux ATD et SOLIVES, et agricole PROVACEA

*Editeur responsable : Arlette Labeeuw, avenue Henri Feuillien 19, 1083 Bruxelles – Tél. 02 / 427.68.53*  
*Compte 068 . 2027376 . 06 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale à partir de 30 euros*

#### EDITORIAL :

### BONNES FÊTES avec pour cadeau des RAISONS D'ESPÉRER UN MONDE PLUS JUSTE !

La neige et le froid nous ont fait passer sans transition de la période de solidarité d'automne avec 11.11.11 et la petite vendeuse de Soleil (28/11), à la période des fêtes et cadeaux, avec une Saint-Nicolas qui prend des allures de Noël. Déjà quand nous proposons aux gens de participer à 11.11.11 à la sortie des grands magasins, nous avons parfois un peu mal au ventre de voir passer – sans un mot d'attention – des caddies pleins de cadeaux très blinquants.

Mais il y a toujours aussi de bonnes surprises de 11.11.11, ajoutées aux bonnes surprises des nouvelles de Rusatira, et que je tiens à partager comme des cadeaux d'espoir pour les fêtes.

Cadeaux d'espoir à 11.11.11 d'abord, où chaque année il y a tant de soutiens d'amitié pour se soutenir l'un l'autre comme bénévoles et sympathisants. Mais il y a aussi les petits plus, comme ce monsieur qui découvrant qu'Arlette parle comme lui le langage des signes, repart avec «un peu de tout» de nos produits. Ou ces 2 ouvriers, qui m'ont croisé 10 fois et finalement me tendent 3 euros en me disant dans un français à l'accent albanais «c'est pour votre action». Oui, si l'Opération a un peu mieux marché en 2010 (voir page 2), c'est vraiment avec la participation de tous !

Cadeaux d'espoir à Rusatira, où le projet d'ATD, soutenu de 2003 à 2009, fonctionne maintenant sur base de petites coopératives pratiquant les tontines (caisse d'épargne collective), le micro-crédit pour l'achat de houes, et un système de prêts pour l'achat de poules. Ceci avec beaucoup de courage et d'organisation, dont vous trouverez le détail p. 4.

Voilà nos cadeaux d'espoir pour les fêtes, en vous souhaitant à tous d'en trouver ou d'en apporter d'autres ! G.L.

## Rapport de la réunion du 16 novembre 2010:

### Etudiants, projet de bourses remboursables et bilan des activités

Présents :: Marie ANSION, Henri CANART, Chantal DE SAEGER Arlette et Gilles LABEEUW, Roger MANNAERT

Excusées : Monique LEBOUTTE, Marguerite MANNAERT et Cécile VINCKE

#### **1 Nouvelles de Rusatira et des orphelins parrainés (voir rapport du 3<sup>e</sup> trim. dans Jumelage de nov.)**

- Uwera Marcelline nous a envoyé une lettre via Eugène: elle a réussi ses 3 premières années avec distinction à la Faculté des Arts et Lettres du «Kigali Institute of Education» [voir [//www.kie.ac.rw/spip.php](http://www.kie.ac.rw/spip.php)]. Elle avait été parrainée par le comité pendant ses études secondaires. Marcelline nous écrit « *pour vous remercier de ce que vous avez fait pour moi afin de terminer les études secondaires. Sans trop parler, je vous remercie du fond du cœur* ». Elle nous écrit aussi pour demander notre aide afin de terminer ses études car à partir de janvier 2011 une partie de sa bourse sera supprimée (général au Rwanda). Elle nous demande 450.000 FRW (± 600 €) pour ses frais d'inscription de logement et de nourriture. Le comité est malheureusement obligé de refuser ce soutien, mais pourrait envisager le système de crédit-bourses (voir ci-après).
- Crédits-bourses d'études remboursables  
Le Comité veut mettre au point le système de crédits-bourses d'étude remboursables pour études supérieures de type long ou court. Le comité de Rusatira s'est déjà réuni à ce propos (voir p. 3). Le Comité propose une formule de partenariat : le comité de Rusatira choisit les étudiants au vu de sa connaissance des situations locales, et établit un contrat avec eux. Il est responsable des fonds envoyés, reçoit les remboursements qui peuvent être réinjectés, et rend compte de sa comptabilité. Les étudiants nous envoient 3 lettres par an et nous informent de leurs résultats. Le Comité de Rusatira pourrait ainsi décider de soutenir un élève déjà parrainé pendant ses études secondaires.

#### **2 Bilans des activités d'automne**

##### A/ Petit déjeuner de la Solidarité (17/10):

organisés en collaboration avec le Wereldwerkgroep au profit de l'Opération 11.11.11 Fr et Nl. Le bilan est très positif : plus de présents que l'année dernière (98), présence de la bourgmestre et de nombreux échevins et conseillers communaux.

Les participants semblaient satisfaits et ils ont fait bon accueil aux jeunes du projet Rusatira 2011 (voir Jumelage précédents) en leur achetant des bulbes. A améliorer : l'arôme du café, la quantité de fromage et le reportage-photos. Bilan financier + 480€ répartis pour moitié entre 11.11.11 Fr et Nl.



Thibaut (projet Rusatira 2011) initié par des expertes en igisoro

##### B/ Opération 11.11.11 (Fr)

La récolte, très difficile le 1<sup>er</sup> week-end, est finalement plus élevée que l'an dernier : le bilan provisoire au 30/11 est de **9.862 €** (pour 9.832 € du bilan 2009 au 31/12). Excellents produits vendus, utiles et beaux, mais sans soutien publicitaire (messages TV et radio imprécis). Publicité et feuillets à améliorer. Un grand merci à tous les bénévoles: vendeurs, chauffeurs, restaurateurs et autres (voir ci-après 28/11).

#### **3 Activités du dimanche 28 novembre** aux « Tarin »

- A 12 h repas (vol au vent riz) préparé par les Inès, Gwenaëlle et Thibault qui iront à Rusatira en juillet, le bénéfice servira à couvrir une partie de leur frais de déplacements. Le matériel nécessaire est commandé à la commune et à la paroisse Sainte Cécile.
- A 13H30 projection du film sénégalais «la petite vendeuse de soleil », la commune s'occupe de la location du DVD, du projecteur et de l'écran, petit souci pour occulter la salle, on demande à la commune les panneaux des isoloirs qui seront placés devant les fenêtres.
- A 15h45 drink offert par la commune à tous les bénévoles de l'Opération 11.11.11 Fr et Nl;

## Nouvelles de Rusatira :

### Le Comité de Jumelage se réunit sur le projet "bourses d'études remboursables"

*Extraits du rapport d'activités menées dans le cadre du jumelage du mois d'octobre rédigé par Habimana François (chargé du suivi des jumelages de l'APROJUMAP) et Mutwarasibo Antoine (chargé du suivi du jumelage Rusatira/Kinazi).*

#### 1. Réunion du comité du 07/10/2010 (extrait du rapport)

Participants : 7 personnes : la présidente, le vice président, la secrétaire et le trésorier du comité, le secrétaire exécutif du secteur Rusatira, le chargé du suivi du jumelage Rusatira/ Kinazi et le chargé des suivi des jumelages de l'APROJUMAP.

#### Prêts- bourses d'études supérieures remboursables

La bonne idée vient du comité de Ganshoren pour l'utilisation des fonds dont il dispose provenant de l'héritage (destiné à l'éducation) d'un bienfaiteur de Ganshoren. Le comité de jumelage de Rusatira a soutenu cette idée, car ses membres ont toujours souhaité ce genre de projet. L'idée vient en outre à point nommé, au même moment où le gouvernement rwandais va supprimer dès janvier 2011 une partie de la bourse qui aide les étudiants dans leur vie académique (restauration, logement, transport, etc).

Pour le remboursement des prêts-bourses, le comité de jumelage de Rusatira/kinazi n'y voit aucun problème. Tous les étudiants sont habitués à cette situation depuis l'année académique 2008, car devant recourir auprès du ministère de l'éducation pour contacter des prêts-bourses pour leurs études supérieures.

#### Recommandations prises

- L'étudiant qui a besoin d'un prêt - bourse doit présenter sa lettre de demande de bourse d'études remboursable au Comité de Jumelage de Rusatira/Kinazi avec le couvert du Secrétaire Exécutif du Secteur, accompagnée d'une identification de trois personnes de références qui peuvent se porter garant en sa faveur et/ou qui peuvent aider le comité à poursuivre cet étudiant en cas d'irrégularité dans le remboursement.
- Le comité examinera ensuite les demandes. Les étudiants dont les demandes seront retenues présenteront l'attestation de l'Institut qui leur a accordé l'inscription avant de signer un contrat.
- Le comité trouve qu'il fallait un contrat qui sera signé entre le comité de jumelage et l'étudiant bénéficiaire, ainsi que les 3 personnes de références.
- Le formulaire du contrat sera préparé suivant l'identification du demandeur et des trois personnes de références, le début de remboursement et d'autres points jugés utiles pour que l'objectif du projet soit atteint.

Monsieur Bizimana Emmanuel, Vice président du Comité de Jumelage et Directeur du Lycée Technique de Rusatira, ainsi que Monsieur Habimana François, Chargé du suivi des jumelages de l'APROJUMAP, ont été chargés de collecter d'autres informations devant figurer dans le contrat de prêt – bourses d'études.

- Les participants ont également souhaité, si les moyens et les fonds disponibles le permettent, qu'il faudrait aussi octroyer ces bourses d'études aux étudiants de niveau de licence ou maîtrise.
- Le comité se chargera de la gestion et du suivi du projet « bourses remboursables », mais il a émis le souhait que soient prévus sur le budget du projet les frais de déplacement et de communication.

#### Divers

- Le chargé du suivi des activités du jumelage Rusatira/Kinazi se rendra à l'école primaire de Gitovu qui va bénéficier d'un financement pour la construction des latrines afin de voir si ladite école est prête à exécuter le projet.
- La réunion a recommandé que les prochains projets à financer devront être avalisés par les autorités administratives respectives des Secteurs de Rusatira et Kinazi, c'est-à-dire qu'ils devront avoir le couvert du Secrétaire Exécutif de Secteur.
- Le comité a échangé et débattu aussi sur l'accueil de 4 jeunes stagiaires belges de Ganshoren qui seront à Rusatira en juillet 2011. Il a été rassuré que leurs logements seront disponibles et a encore souhaité la bienvenue à ces jeunes.

## Nouvelles de Rusatira :

### La situation des écoles et des projets sociaux et agricole

Suite des extraits du rapport du mois d'octobre rédigé de Habimana François et Mutwarasibo Antoine.

#### **2. Education: fin de l'année scolaire 2010, examens d'entrée au secondaire et de passage de cycle**

Les élèves des écoles primaires, secondaires et professionnelles ont clôturé le 29 octobre l'année scolaire 2010. Les élèves de 6<sup>e</sup> année qui terminent leurs études primaires ont passé l'examen d'Etat les 26 et 27 octobre. Les examens d'Etat pour les élèves du secondaire terminant les 1<sup>er</sup> cycle (cycle d'orientation ou tronc commun) et 2<sup>e</sup> cycle (fin des humanités) prennent cours du 3 au 10 novembre.

#### **3.1 Nouvelles du Projet ATD : projet social soutenu de 2004 à 2009 et réorganisé en coopérative**

A/ Remboursement de crédits : 16.400 FRW [ $\pm$  22€] (micro-crédit houes)  
60.400 FRW [ $\pm$  81€] par une coopérative et 2000 FRW par une autre

B/ Epargne des tontines : 4500 FRW [ $\pm$  6 €]

C/ Parts sociales remises : la coopérative des amis d'ATD Rusatira a encaissé 200 FRW, remis par 4 membres. La coopérative compte aujourd'hui 85 000 FRW [ $\pm$  113 €] sur son compte bancaire.

D/ Crédits octroyés : 55 000 FRW à 1 coopérative et 10 poules de 2000 FRW chacune à 10 bénéficiaires

E/ Actions de solidarité : l'action solidaire a été faite à 14 membres : plantation de haricots à 13 membres et sarclage de manioc à 1 membre.

F/ Activités des groupements : un groupement a fait le sarclage de haricots, 4 ont fait le sarclage du riz et 2 groupements sont en train de récolter leur patates douces.

G/ Elevage :

- 4 chèvres ont mis bas [donnant un chevreau qui rembourse le crédit chèvre]
- 10 poules ont été octroyées à 10 membres en premier lieu. Ceci est une initiative prise par les amis d'ATD Rusatira/Kinazi lors de leur dernière assemblée générale. Les bénéficiaires ont décidé d'acheter des poules avec les intérêts provenant des remboursements de crédits octroyés par leur caisse d'entraide coopérative «Intambwe». Ces poules permettront aux bénéficiaires d'avoir une alimentation équilibrée pour la famille et, en cas de besoin, de l'argent provenant de la vente des œufs ou des poules (sans vendre leurs chèvres).

H/ Visites des familles : Des visites à domicile ont été effectuées dans 16 familles des amis d'ATD

#### **3.2 Nouvelles du projet social SOLIVES commencé en 2009 : santé, formation, revenus agricoles**

A/ Formations : les bénéficiaires ont eu des formations sur l'utilisation du sol, les fourrages, l'amélioration du rendement, lutte contre le SIDA

B/ Actions de solidarité : elles ont été faites en faveur de 14 membres : premier labour des champs pour la plantation du haricot, construction de chèvreries, plantation du manioc.

C/ Visite des familles des bénéficiaires pour le suivi de la construction des clapiers

D/ Distribution de matériels et de semences : distribution de pics, pelles, tridents, houes et distribution de semences de haricots aux nouveaux bénéficiaires.

E/ Elevage : naissance de 3 chevreaux et de 8 porcins.

#### **3.3 Projet agricole PROVACEA : commencé en 2008, connaît des problèmes de sécheresse**

- Le projet a mis en place un système de synchronisation et d'insémination artificielle pour augmenter la production des vaches distribuées dans la zone d'intervention.
- Pour éviter la sortie et le vol des chèvres, le projet a distribué des portes pour 140 chèvreries.
- L'atelier MARP sur la capacité des bénéficiaires d'acheter les intrants agricoles a été organisé le 14 à Kinazi et le 15 à Rusatira pour 25 participants de chaque site.  
La formation/démonstration pour soins prophylactiques sur animaux a été organisée le 15 dans les deux sites de la zone Kinazi/Rusatira. La formation a été dispensée par VSF/VETOPROX.
- La sécheresse handicape la distribution des plants et l'installation des vergers et des potagers.